

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2019 / 07 / 18

VOL. 18. 29

# Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine 越南美食餐廳 訂座電話 587-755-8382

•Vegetarian & Healthy Menu Choices •素菜及健康美食 | THE DISTRICT \* COUNTRY HILLS NE (McDonalds & Kin Jo 隔鄰) 營業時間 Mon-Sat: 10:30am-9:00pm  
•Catering Services & Private Parties •歡迎派對聚會 | Unit #220, 11135-14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 營業時間 Holidays & Sun: 10:30am-8:00pm



#28 燒雞春卷檬  
Grilled Chicken Springroll Rice Vermicelli



#26 烤牛片春卷檬  
Grilled Beef Spring Roll Rice Vermicelli



#23 烤豬肉春卷檬  
Grilled Pork Spring Roll Rice Vermicelli

夏日超值美食

祇限堂食，無須優惠券。適用於星期一至五，下午4時後。星期六/日，全日供應。  
Only available Monday-Friday, 4pm-close. Sat & Sun all day.  
Dine in only no coupon requires.

**\$8.88** 每款



烤豬扒飯  
Grilled Pork Chop on Rice



叉燒炸雲吞湯麵  
BBQ Pork & Won Ton Noodle Soup



Special Noodle Soup

特惠牛肉粉

生牛肉、滑牛片、牛腩  
Rare Beef, Frank, Brisket



順化辣河粉  
Spicy Beef Noodle Soup (Bun Bo Hue)

## 東南區亞洲超市出讓

叫價: \$298,000

位於東南17大道大型超市，面積5,000呎，租金相宜，地點一流，車水馬龍，人流鼎盛，生意極佳。現經營雜貨、瓜菜、鮮肉，生財工具及設備齊全，可加入燒臘及快餐熟食檔。

有意請電 陳先生：403-830-3080 (粵語/越南語) Mr. Nguyen: 403-390-5266 (英語/越南語)





# CHINATOWN STREET FESTIVAL 2019

“本年年之  
絲綢之路”

8月17日  
(星期六)

11am-7pm

免費入場 風雨不改

\*多元文化民族表演

\*Calgary Flames “Family Zone”

\*國際美食攤位

\*啤酒樂園

\*文化/手工藝/  
商品展銷攤位

尚有少量展銷  
及美食攤位出租

\*租賃詳情\*

電話: 403-668-9798

email: csf@calgarychinatown.com

華埠嘉年華

華卡  
埠城

CALGARY  
CHINATOWN





卡城

# 華僑音樂社成立59週年紀念戲曲演出

演出日期：2019年8月11日(星期日)中午十二時三十分

演出地點：文化中心劇院



陳鳳聲



謝雪凝



林佩珠



伍時基



蔡錦梅



余奕雅



歐陽森森



戴少田



林佩貞



劉成材



中樂領導  
余君雅



琴樂領導  
阮國旋

## 節目

- (一) 曲藝：落霞孤鶩 余奕雅 歐陽森森
- (二) 折子戲：折梅巧遇 謝雪凝 陳鳳聲
- (三) 彩唱：雨夜憶芳容 伍時基
- (四) 折子戲：打金枝 林佩珠 蔡錦梅
- 中場休息十分鐘
- (五) 曲藝：潞安州 戴少田 林佩貞
- (六) 折子戲：魂夢繞山河 謝雪凝 林佩珠



舞台監督：劉基立  
 前台主任：黃文慧  
 後台主任：胡珍妮  
 佈景：海哥  
 音響：Benjamin Zhao

擊樂領導：阮國旋、方暉、李錦雄  
 中樂領導：余君雅(小提琴)、余奕雅(古箏)、王鈺儀(揚琴)  
 林玉珠(簫)、鍾理卓(色士風)、胡樑輝(中胡)  
 梁廣榮(六弦)、余榮雅(三弦)、雷效材(大提琴)  
 劉成材(秦琴)、林夢娜(中胡)

門票派發：2019年7月21日(星期日) 中午12時  
 地點：華僑音樂社禮堂 戲票免費：派完即止





# 同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址：416 - 4625 Varsity Drive N.W. Calgary

**營業時間**  
**Monday - Friday**  
 11:30 AM - 2:00 PM  
 4:30 PM - 10:00 PM  
**Saturday, Sunday, Holiday**  
 11:00 AM - 2:00 PM  
 4:30 PM - 10:00 PM

電話：403-286-0488

## 精美北方小點，天天供應

星期一至星期五 11:30AM-2:00PM

星期六/日及假期 11:00AM-2:00PM

南瓜豆沙餅、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包  
 素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包  
 生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...  
 逢星期六/日惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

## 廚師推介：百花釀雞翼 · 鎮江骨 · 京式春段

**合家歡樂宴**

精美甜品  
 菠蘿鴨鬆炒飯  
 上海炒年糕  
 鮑魚菇扒時蔬  
 清蒸老虎斑  
 貴妃走地雞 (壹隻)  
 美極/金沙/茄燒殼蝦  
 XO醬龍鳳球  
 北京鴨  
 海皇魚肚羹

**\$238** (十位用)

**超值六人餐**

精美甜品  
 絲苗白飯  
 鮮茄上湯浸菠菜  
 松鼠魚柳  
 貴妃走地雞 (半隻)  
 黑椒牛柳粒  
 香茅蘆筍蝦

**\$98.00**

**溫馨四人餐**

精美甜品  
 絲苗白飯  
 鮑魚菇扒時蔬  
 煎封龍利  
 貴妃走地雞 (半隻)  
 XO醬龍鳳球

**\$68.00**



現增設門市一站式批發服務，各食肆可親臨本公司門市部以批發價購買優質食材。產品包括豬，牛，羊，雞，海鮮，蔬菜，醬料，乾貨，餐館用品，仿瓷產品等，歡迎選購。



# 深華 貿易有限公司

## 本期產品如下 優惠期7月12日-7月25日

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <br><b>雞胸肉</b><br>40lb/CS \$2.30/lb  | <br><b>中國蝦仁 51/60</b><br>(6x4lb) \$4.10/lb    | <br><b>加拿大帶子 20/30</b><br>(10x5lb) \$15.50/lb |
| <br><b>雞柳</b><br>40lb/CS \$2.25/lb   | <br><b>中國蝦仁 71/90</b><br>(10x4lb) \$3.90/lb   | <br><b>泰國鳳尾蝦 31/40</b><br>(6x4lb) 4.25/lb     |
| <br><b>中國鮭魚筒 U5 (7kg)</b><br>\$70/CS | <br><b>加拿大帶子 10/20</b><br>(10x5lb) \$17.00/lb | <br><b>泰國鳳尾蝦 26/30</b><br>(6x4lb) \$4.80/lb   |

- 經營業務**
- ◊ 餐飲食材批發 ◊
  - ◊ 冰海鮮 ◊
  - ◊ 鮮肉 ◊
  - ◊ 雜貨 ◊
  - ◊ 餐飲用品 ◊

2710, 5th Ave, N.E.,

		Barlow Trail NE
Moraine Rd NE	7 Ave NE	
Sumwa Trading Co. Ltd.	28 St. NE	16 Ave N
	33 St. NE	
	36 St. N	→N

電話：403-230-8823 FAX: 403-230-8660

服務卡城 19 載 營業時間：星期一至五 9:30am - 4pm

**本公司為加拿大聯邦政府註冊  
肉類生產商及肉類出口商**

直接輸出到加拿大各省及香港，所生產肉類均符合加拿大食品衛生局認可及國際認可之優質生產 (GMP & HACCP) 控制規格水準。



## 亞省長者政府福利

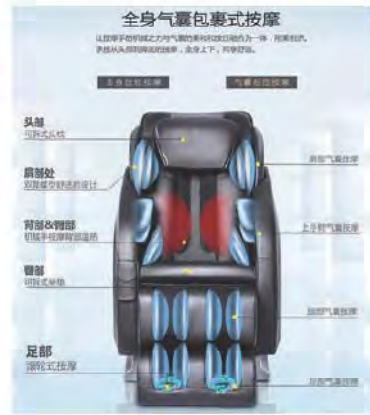
所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



## 重點推介



免費送貨

## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm







# 新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2<sup>nd</sup> Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary  
 Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

天天營業 每日 9am-10pm 店後大量停車位 午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

**特價\$10精選小菜**  
 反應熱烈 優惠延續



**送**

\*例湯/糖水\*  
 加設外賣  
 (有若干條件限制)

**下午茶推介**  
 超值 每款 \$7.95 \*多款炒粉麵/飯  
 每款 \$4.95 \*生滾靚粥  
 每日下午 2:00 - 4:30 供應 (不可與其他優惠同時使用)



點心、炒粉、麵  
 繼續七五折優惠  
 (每日 9am-3pm)



天天 7折  
 晚市任食火鍋



以上圖片僅供參考



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
 Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
 星期日至四  
 10AM~8PM  
 星期五及六  
 10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡

**休假啟事** 本店謹定於7月14日至7月25日休假，7月26日(星期五)照常營業。



## 森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary  
 (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品





東來順

潮州客家美食

# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 主理廚政

全新裝修 幽雅舒適 極品存寶



紅燒鮑翅 (足兩半) \$28



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) \$60

## 最新特別推介

- 炭燒柚子蜜豬頸肉
- 重慶香酥辣子雞
- XO醬茄子魚球煲
- 荷芹藕片爆炒黑白豚肉
- 泰式香茅咕嚕蝦



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 \$45 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am 逢星期二休息 星期五/六 4:30pm - 2:00am



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours 403 - 276 - 9990 Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 452 - 6133 Fri-Sat 11am - 10pm



CHESTERMERE 分店現已啓業 307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

## PHO Mai Thy Vietnamese Restaurant

正宗家鄉越南美食 6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon : 11am-4:30pm · Tue-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客

越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌清海

### 午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條 特價 \$9.45 送 汽水壹罐

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays





# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113

營業時間

午市：每日早上十時至下午二時

晚市：每日下午五時至晚上十時

網址：www.howon.ca



## 原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻  
五頭 \$15.95 / 隻  
八頭 \$10.95 / 隻

**好運大酒家**  
天天茶市 精美點心 \$3.50 起  
午市特價 炒粉麵飯 \$9.95 起  
(堂食外賣 無任歡迎)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
椒鹽軟殼蟹 (3隻起) \$4.50 / 隻  
清蒸老虎斑 \$22.95  
清蒸游水龍躉 \$20.95  
豉汁蒸鱸魚 \$19.95  
游水龍躉四食 \$69.95

(湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 龍躉北京鴨宴

北京鴨 (片皮)  
龍躉魚肚羹  
鴨柳扒苗皇  
椒鹽龍躉  
清蒸龍躉  
枝竹炆龍躉頭腩  
醬爆腰果鴨丁  
香麻咕嚕魚球  
菠蘿鴨粒炒飯

**\$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

## 游水龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭  
椒鹽龍躉皮  
油泡龍躉球  
魚柳扒豆苗  
清蒸魚尾  
甜酸咕嚕魚  
金華玉樹魚  
枝竹炆魚腩  
絲苗白飯  
糖水或鮮果

**\$278** (足12位用)

## 超值好運宴

猴頭菇燉響螺頭  
蒜蓉蒸對蝦 (12隻)  
髮菜蠔豉  
椒鹽軟殼蟹  
金蒜走地雞  
荔蓉香酥鴨  
花菇扒苗皇  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯

**\$198** (足10位用)  
敬請一天前預訂



# 良友食品

GOOD FRIEND FOOD CO.

#26, 132-3 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0B6

電話：403-234-0133 (唐人街東方商場內)

七天營業 每日上午十時至下午五時半

本店自製點心產品 製作經驗超過30年

馳名鹹肉粽 每隻 \$3.99 多款雲吞 每包 \$10.99

購買8隻送2隻 · 購買10隻送3隻 購買兩包送雲吞20隻 購買七包送雲吞100隻

豬肉燒賣 · 冬菇豬肉小籠包 · 菜肉鍋貼 · 韭菜豬肉鍋貼 · 糯米雞

全部以優惠價發售

《雜貨部》薄利促銷，海味、乾貨、藥材、鹹魚、臘味、平價種類繁多，不能盡錄！

日本中瑤柱 (半磅裝) **熱賣** 特價 \$46.00/包

日本大蠔豉 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$29.99/磅

菊花牌枝竹 特價 \$2.50/壹包 \$11.50/五包

特級雲耳 (壹磅裝) 原價 \$10.99/包 **熱賣** 特價 \$8.99/包

精選厚花菇 (壹磅裝) 特價 \$13.50/壹包 \$25.80/兩包

寧夏杞子皇 (壹磅裝) 特價 \$6.25/壹包 \$16.99/三包

新到天然桃膠 (壹磅裝) **熱賣** 超特價 \$9.50/包

特級泰國龍眼肉 (壹磅裝) 特價 \$8.99/包

香港罐裝頂湯紅燒鮑魚 (四頭) 震撼價酬賓  
歡迎批發零售，10罐以上批發價優惠。

特級磨皮白蓮子 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$5.99/包

靚杭菊花 (400克) 特價 \$9.99/壹包 \$19.00/兩包

茯苓卷、白朮片 (壹磅裝) **熱賣** 特價 \$6.99/包

大條實肉白花鹹魚 **熱賣** 特價 \$13.99/磅

泰國8A靚蝦米 (4安士) 特價 \$5.99/包 \$24.00/磅

特級切片馬鮫香味鹹魚 **熱賣** 特價 \$18.99/磅

苦瓜乾、石榴乾 (壹磅裝) 特價 \$6.99/包

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 5pm

源自澳洲  
馳名北美

家傳秘方烹製湯底  
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



炸肉春卷



越南春卷



順化燻



越南海卷

## Pho Huong Viet

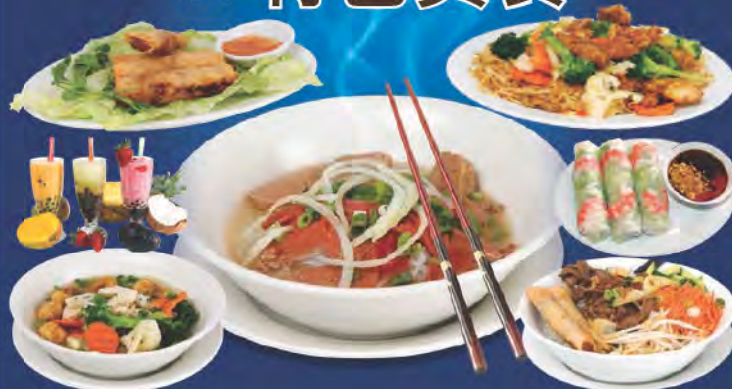
Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉  
及 特色美食







最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機：587-315-8500  
電郵：whui@allstate.ca  
地址：#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務



**Jamie's Kitchen**

**TRY OUT THE BEST KIMCHI**  
**DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD**  
**BEST KOREAN FERMENTED FOOD**  
**100% ALL NATURAL FOOD**  
**NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE**  
**MADE FRESH IN CALGARY**

**NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES**

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725

✉ jamie@jamieskitchen.ca

TALK jamiemcc

[www.jamieskitchen.ca](http://www.jamieskitchen.ca)

女人心·愛美麗

## 精神

四月，報讀美國葡萄酒專業證書課程後，閒來，開始閱讀有關的資料，每天一兩頁。

心想，七月中才上課和考試，時間還多著呢。

不知不覺，已到了七月初。

課程要求：必需把課本內容至少熟讀三遍，才可上課並應付考試。

於是，用了上課前的兩星期，趕緊從頭到尾溫習三次。

每天，在下班後，到咖啡連鎖店，找個較安靜的角落，上網溫書。

可能是疲累，可能課程內容比預計的艱辛和困難，可能偶爾受手機訊息的引誘分心。

總之，在上課前一個晚上，才把課程閱讀了三遍。

可是，一點都沒有熟讀！

自問：某產區，屬於甚麼氣候？哪些周圍環境因素存在著？哪幾種土壤？種植甚麼葡萄？想造怎樣形式的酒？市場、歷史、地位、影響、效益呢？

嘗試自答，但未能詳細和深入作答。

也就是說，仍未理解，仍未牢記，仍未變通。

而這類葡萄生產地和釀酒區域，在美國的版圖上，可分為六大區，每區內再分為五至十個小區，而每小區內會分為數個小分區，總共有二百多個。

深入懂得和熟知的程度，就是可以把以上的問題，無論是關於哪一大區、小區、小分區、都可以回答。

而基本的，至少大區和小區能瞭如指掌。

只好告訴自己，課程要求的三次，對於我是不足夠的，還需加倍努力用功，溫習第四遍、第五遍。

上課時，同學們介紹自己對美國葡萄酒的相關經驗及經歷時，他們不少已經到過不同產區探訪、試酒、學習。

也有些同學，報讀這課程後，可以安排旅遊某些酒區，或南下美國去購買某些在加拿大沒有零售的小區葡萄酒，或找住在美國的親友代為網購等。

各適其適，為求更親身了解其風土狀況，品嚐不同產區的同一葡萄釀製的酒，或同一產區的不同年份葡萄酒，或同一年份但用不同釀酒方式的成果等。

這份認真的學習精神，配合對葡萄酒鑽研的興趣，很是佩服。



# 全新 特惠午市點心

祇限堂食，每款特惠點心  
須連同一款正價點心同時享用

每款  
**\$3.95**

## 美味孖寶套餐

**\$29.95**

## 超值必食推介 全日供應

祇限堂食 不設外賣



蒜香  
金沙蝦



蘿蔔  
牛腩煲



2磅以上  
游水  
大肉蟹  
(自選食法)

**\$32.88**

\*伊麵底另加\$5.00  
\*脆麵底另加\$3.00

晚市5時後 送例湯 & 自助甜品吧

以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

十人或以上每檯可享用2個套餐

自助任食火鍋  
全天候供應  
每日下午5時起



龍成商場三樓

3/F, 328-Centre St SE  
www.regencypalacerestaurant.com

**403-777-2288**



# 80ATE 中印和菜屋

營業時間  
Tuesday-Sunday  
11:30-2pm 5-10pm  
(Closed Mondays)

101-111-2ave SE, Calgary TEL: 587-500-7614 WWW.80ATE.CA

## 午市自助餐 LUNCH BUFFET

**\$14.99** 每位 Tuesday-Friday  
星期二至五

備 14 款精選客家菜  
及印度美食供選擇

**\$16.99** 每位 Saturday & Sunday  
星期六/日

\*加設多款特色小食\*

推廣期間買 3 送 1

Special Offer: Buy 3 get 1 Free  
(祇限堂食 Dine in only)



## 晚市自選晚餐

數十款

精選佳肴任選擇

凡惠顧 2 款主菜

可獲贈自選飲品 1 杯

Purchase 2 Entree,  
receive one free beverage.





# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

7/19 - 7/25  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

**驚爆 超特價**  
Big Sale

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

Organic Moon Drop Grapes  
有機黑美人指葡萄



5/7/19-7/22 DAYS 天

1.48 /lb磅

Cherries (Washington)  
櫻桃 (華盛頓)

5/7/19-7/22 DAYS 天



Ultra Jumbo 超珍寶 2.99 /lb磅

Gold Kiwifruit  
黃金奇異果



5/7/19-7/22 DAYS 天

6.88 /ea盒

Dungeness Crab (Live)  
(Under 2lbs Each)  
螃蟹 (游水)  
(每隻2磅以下)

4/7/19-7/22 DAYS 天



8.98 /lb磅

Black Tiger Shrimps  
(IQF, Headless, 31/40)  
老虎蝦  
(單凍, 去頭, 31/40)  
1LB

4/7/19-7/22 DAYS 天



8.88 /ea包

Beef Shank Digital Muscle (Fresh)  
金錢腱 (新鮮)

4/7/19-7/22 DAYS 天



4.88 /lb磅

Silkie Chicken (Frozen)  
竹絲雞 (急凍)

4/7/19-7/22 DAYS 天



3.98 /lb磅

O'Tasty Jumbo Dumplings/ Dumpling  
全美熟鍋貼/  
熱水餃  
20oz

6/7/19-7/22 DAYS 天



3/11.98

Green Leaf Lettuce  
綠葉生菜  
2/1.50

4/7/19-7/22 DAYS 天



1.98 /lb磅

Jumbo 珍寶  
Blueberries (Local)  
藍莓 (本地)  
2 LBS  
5.48 /ea盒

4/7/19-7/22 DAYS 天



2.98 /lb磅

Watermelon  
(Seedless)  
西瓜 (無籽)  
39¢ /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



3.38 /lb磅

Ultra Jumbo 超珍寶  
Rainier Cherries  
黃櫻桃  
3.99 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



4.28 /lb磅

Bitter Melon  
苦瓜  
1.28 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



6.98 /lb磅

On-Choy White (Local)  
白得空心菜 (本地)  
2.68 /ea扎

4/7/19-7/22 DAYS 天



9.88 /ea包

Chicken Drumsticks (Fresh)  
小雞腿 (新鮮)  
1.98 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



13.99 /lb磅

Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless)  
叉燒肉 (新鮮, 無骨)  
2.98 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



7.98 /lb磅

Ground Pork (Fresh, Regular)  
絞豬肉 (新鮮, 普通)  
3.38 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



3.99 /ea包

Chicken (Fresh)  
走地雞 (新鮮)  
4.28 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



6.99 /ea盒

RWA Pork Belly (Fresh, Boneless)  
全自然五花腩 (新鮮, 無骨)  
6.98 /lb磅

4/7/19-7/22 DAYS 天



2/19.99

Beef Shortrib Meat Sliced (Frozen, Boneless)  
精裝雲花肥牛片 (急凍, 無骨)  
350g  
9.88 /ea包

4/7/19-7/22 DAYS 天



1.99 /box箱

Toeng Instant Noodles  
曾拌麵  
464g-508g  
10.28 /ea包

Century Tuna  
世紀吞拿魚片  
180g  
2/3.58

Little Sheep Hot Pot Soup Base (Plain/ Hot)  
小肥羊火鍋料 (清湯/ 辣)  
130g/ 235g  
3.78/ 4.38 /ea包

Grand Maple Shao Hsing Cooking Wine  
楓華特級紹興酒  
640ml  
1.38 /ea瓶

Wanwan Yoghurt Flavoured Drink (Original/ Strawberry) (Family Pack)  
旺旺O泡果奶 (原味/ 草莓) (家庭裝)  
125mlX20  
8.58 /ea組

Nestle Milo Instant Drink (Family Pack)  
Nestle美祿沖泡劑 (家庭裝)  
900g  
10.68 /ea罐

Calgary Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store  
(9AM - 9:30PM)  
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store  
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM  
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store  
(9AM - 9PM)  
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store  
(9AM - 9:30PM)  
Edmonton (780 757 4626)



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

7119 - 7125

Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

## 韓新意館 Japan & Korea Discovery

07/19 - 08/01/19

<p>ROYCE Hokkaido Dessert Gift Box ROYCE 北海道甜點禮盒 (4包裝) 40pcs <b>39.99</b> /each盒</p>	<p>Marusan Peach Chocolate Daifuku 丸三白桃甜糯流心大福 234g <b>7.99</b> /each盒</p>	<p>Matsuzawa Sakura Cream Mochi Cake 松澤櫻花牛乳流心大福 270g <b>9.99</b> /each盒</p>	<p>Calbee Strawberry/Fruits Granola 卡樂B草莓水果/水果麥片 600g/800g <b>14.95</b> /each罐</p>	<p>Coca-Cola Fanny Face Fanny/Clear Lime 日本搞怪變臉芬達/原裝透明青檸可口可樂 500ml <b>2.49</b> /each瓶</p>	<p>Dole Water Jelly Dole 果汁果凍 130ml <b>3/3.98</b></p>
<p>Nongshim Instant Noodles (4pk) 農心即食麵 (4包裝) 92g-137g x4 <b>2/11.99</b></p>	<p>Nissin Instant Noodle 日清即食拉麵 525g <b>5.99</b> /each包</p>	<p>Kadoya Sesame Oil 日本八角麻油 163ml <b>2.99</b> /each瓶</p>	<p>Kuki Sesame Paste Pure Sesame Oil 九鬼日本古法純芝麻醬/古法純正麻油 400g/1.65L <b>9.99/19.99</b> /each罐</p>	<p>QP Mayonnaise Salad Dressing (Regular/Half Calorie) 優比沙拉醬 (原味/低卡路里) 400g/450g <b>4.29</b> /each瓶</p>	<p>Yoshikawa Multi Function Pot 吉川雲平鍋 16cm/18cm <b>29.88/33.88</b> /each個</p>
<p>Iohiran Dried Cold Noodles (Limited Edition) 一蘭秘製拌麵/中華冷麵 (限定版) 230g <b>1.998</b> /each盒</p>	<p>Gung/Joon Bang Knife-Cut Frozen Noodle 宮殿坊韓式刀削麵 1.15kg <b>2/6.98</b></p>	<p>Lotte Mini Yukimochi (Vanilla/Green Tea) 樂天雪糕糯米糍 (香草/綠茶) 270ml <b>2/8.00</b></p>	<p>C.J. Beef/Pork &amp; Vegetable Big Dumplings C.J. 韓式牛肉/豬肉菜餃 680g/907g <b>9.98</b> /each包</p>	<p>Quality First Queen's Mask Quality First 女王面膜 5pcs <b>2/19.99</b></p>	<p>Ryoo Hair Care Set 呂防脫髮套裝 <b>33.99</b> /each組</p>

<p>Soo Singapore Street Style Beef/Pork Jerky 獅牌新加坡牛肉乾/豬肉乾 170g <b>2/14.98</b></p>	<p>Falcon Condensed Milk 鷹嘜煉奶 300ml <b>2/5.88</b></p>	<p>Bin-Bin Rice Cracker 寶寶米果 135g/150g <b>2/4.28</b></p>	<p>Pami Foam Dye Instant Coloring Pami 泡泡染髮劑 105ml <b>2/19.28</b></p>	<p>Porto Diamond Coating Wok 鑽石炒鍋 28cm-34cm <b>26.68-33.18</b> /set個</p>	<p>Thai Gold Duran Monhlong Pulp, with Seed Thai Gold 金枕頭榴槤肉 (連籽) 400g <b>2/20.58</b></p>
<p>T&amp;T Thai Jasmine Rice 大統華牌泰國茉莉香米 18 LBS <b>2/30.88</b></p>	<p>Synear Pan Cakes 思念手抓餅 450g <b>2/6.18</b></p>	<p>Rabbit River Free Run Brown Eggs (Large) Rabbit River Free Run 咖啡雞蛋 (大) 12pcs <b>5.38</b> /box</p>	<p>Nissin Frozen Instant Noodles 日清冷凍即食麵 198g-238g <b>2/5.58</b></p>	<p>Family Garden Cantonese Shrimp Wonton (Chive/Pork) 家園鮮蝦港式雲吞 (韭菜/豬肉) 400g <b>2/11.98</b></p>	<p>Dole Fruit Pop (Mango/Pineapple) Dole 果汁冰棒 (芒果/鳳梨) 62ml X8 <b>3.98</b> /box</p>

### 新鮮烘焙 7/19 - 7/22

<p>Coconut Bread 椰絲方包 530g <b>2/5.29</b></p>	<p>Angel Food Cake (Original/Mango) 天使蛋糕 (原味/芒果) 400g <b>3.70</b> /box盒</p>
<p>Kevin's Taiyaki (Red Bean/Custard) 韓式魚仔鬆餅 (紅豆/奶黃) 42.5g <b>4.99</b> /box盒</p>	<p>Hong Kong Wintarmelon Pastry (Original) 港式老婆餅 (原味) 100g X4 <b>3.99</b> /box盒</p>

### 美食廚房 7/19 - 7/22

<p>Marinated Duck (Whole) 潮式滷水鴨 (全隻) <b>22.99</b> /ea隻</p>	<p>Sat Crispy Pork Chop (Large) 鹽酥豬扒 (大盒) <b>8.99</b> /box盒</p>	<p>Ashikawa Assorted Sushi 旭川禮盒壽司 660g <b>12.99</b> /tray盤</p>
<p>Spicy Kelp Knot 香辣海帶結 250g <b>3.99</b> /box盒</p>	<p>Sticky Rice Wap with Chicken &amp; Pork 糯米雞 220g X4 <b>12.99</b> /pk包</p>	<p>Taiwanese Cold Noodles (Spicy/Original) 台式涼麵 (辣味/原味) 350g <b>2/6.99</b></p>

Check our website for more specials. [www.tntsupermarket.com](http://www.tntsupermarket.com)  
Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678  
Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.  
數量及/或選擇之貨品可能有限, 恕不另行通知。貨品及選擇之貨品可能有限, 恕不另行通知。

Trend Weekly July 18, 2019





# LUCKY SUPERMARKET

www.luckysupermarketcalgary.ca

Forest Lawn location:  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Sunridge location:  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

Offers effective July 19 - 25, 2019



好運精選  
泰國香米 **29.99**

Lucky Choice Thai Jasmine  
Rice 16kg



雞肉味  
牛肉味

惠豐牌即食碗粉 **9.49**

Vifon Instant Rice Noodle  
Bowl Pho or Chicken  
12x70g



匯豐牌  
蒜蓉辣椒醬 **2.89**

Huy Fong Garlic Chili  
Sauce 510g



亞萊地牌鵪鶉蛋 **2.49**

Aroy-D Quail Eggs in  
Water 425g



都樂牌雜果罐頭 **7.49**

Dole Tropical Fruit Salad  
2.84L

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



BC 上海白菜 **98¢** /lb

BC Shanghai Bok Choy

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



BC 油菜 **1.38** /lb

BC Yu Choy

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



BC 通菜  
(青/白) **2.68**

BC Green or White Ong  
Choy

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



墨西哥茼蒿菜 **88¢** /lb

Mex Tang O

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



中國冬瓜  
(切件) **1.28** /lb

China Dan Qua Cut

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



白蘿蔔 **68¢** /lb

White Lo Bok

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



夏威夷  
紫心番薯 **2.68** /lb

Hawaii Purple Yam

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



加州黑布林 **1.38** /lb

Call Black Plum

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



越南龍眼 **4.48** /lb

Vietnam Longan

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



墨西哥  
黃大樹菠蘿 **1.18** /lb

Mex Yellow Jackfruit

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



加州大甜橙 **68¢** /lb

Call Navel Orange

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22



夏威夷黃木瓜 **2.48** /lb

Hawaii Yellow Papaya



海燕牌米粉 **2.99**

Ocean Swallow Rice  
Vermicelli 908g



三象牌糯米粉 **1.09**

Erawan Glutinous Rice  
Flour 454g



美極牌調味粒 **1.79**

Magic Sarap Seasoning  
12x8g



秋菊牌椰奶 **1.59**

Chaokoh Coconut Milk  
400mL

2 days only  
只限兩天  
07/19 - 07/20



游水龍蝦 **12.99** /lb

Live Lobster

2 days only  
只限兩天  
07/19 - 07/20



生猛馬尼拉蜆 **4.99** /lb

Live Manila Clams

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

原箱  
\$0.99/磅



新鮮  
特級小雞腿 **1.19** /lb

Chicken Drumstick  
Family Pack or \$0.99 /lb  
for Whole Case Lot

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

震撼價  
Super Hot Sale



新鮮豬扒 **2.29** /lb

Fork Chops

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

震撼價  
Super Hot Sale



新鮮牛坑腩  
(原袋) **4.79** /lb

Beef Finger Meat Whole  
Pack

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

震撼價  
Super Hot Sale



新鮮小背脊  
牛排(原袋) **2.49** /lb

Beef Back Rib Whole  
Pack

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

震撼價  
Super Hot Sale



新鮮特級豬腿 **2.69** /lb

Pork Shank

4 days only  
只限四天  
07/19 - 07/22

震撼價  
Super Hot Sale



嫩炒牛肉 **4.99** /lb

Beef Inside Round Trimmed

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



Offers effective  
July 19 - 25, 2019

www.luckysupermarketcalgary.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p><b>Halal 清真</b></p> <p>新鮮紐約牛扒 (原袋) <b>6.99</b> /lb</p> <p>Halal Beef NY Striploin Whole Pack AA</p>	<p>2 days only 只限兩天 07/19 - 07/20</p> <p><b>數量有限</b></p> <p>原箱10kg \$22.99 相等於\$1.05/磅</p> <p>新鮮火雞翼 <b>1.39</b> /lb</p> <p>Fresh Turkey Wings or \$22.99 for 10kg Box While Quantities Last</p>	<p><b>Halal 清真</b></p> <p>幸福牌龍剛魚柳 <b>2.69</b> /lb</p> <p>Lucky Halal Basa Fish Fillet 250UP</p>	<p>海燕牌 去頭老虎蝦 <b>37.99</b></p> <p>Ocean Swallow Headless Black Tiger Shrimp 26/30 3.6lb</p>	<p>多款口味</p> <p>椰康牌冰棒 <b>5.99</b></p> <p>Yaco Ice Bar Assorted Flavours 5x80g</p>
--	---	---	--	--

<p>仙女牌糯米 <b>4.99</b></p> <p>Fally Brand Sweet Rice 5lb</p>	<p>指定選擇</p> <p>勤柏文牌意粉 <b>1.49</b></p> <p>Compliments Dried Pasta Selected Varieties 900g</p>	<p>多款口味</p> <p>百勝廚牌 新加坡拉麵 <b>2.49</b></p> <p>Prima Taste La Mian Singapore Noodle Assorted Varieties 178g - 185g</p>	<p>王梨標魚露 <b>2.69</b></p> <p>Marca Pina Patis Fish Sauce 1L</p>	<p>膳府牌調味醬 <b>4.99</b></p> <p>Sempio Marinade Sauce Assorted Varieties 900ml</p>	<p>皇家牌 高級雙層廁紙 <b>5.99</b></p> <p>Royale Bathroom Tissue 2ply 12 roll</p>
--	--	--	--	---	--

<p>萬歲粟米油 <b>6.99</b></p> <p>Mazola Corn Oil 2.84L</p>	<p>卡夫牌花生醬 <b>4.49</b></p> <p>Kraft Crunchy Peanut Butter 1kg</p>	<p>楓葉牌 維也納香腸 <b>1.00</b></p> <p>Maple Leaf Vienna Sausage 113g</p>	<p>秋菊牌椰子水 連肉/椰果 <b>99¢</b></p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Pulp or Jelly 520mL</p>	<p>好運 豉油雞腩 <b>3/6.00</b></p> <p>Lucky Soya Chicken Leg Back Attached</p>	<p>西班牙甜包 餐包</p> <p>好運抹茶麵包 <b>3.99</b></p> <p>Lucky Matcha Buns 12x62.5g or Spanish Bread 6x75g</p>
---	--	--	--	--	--

<p>幸福比內牌 吞拿魚 <b>2.69</b> /lb</p> <p>Lucky Pinoy Bullet Tuna Fish</p>	<p>海燕牌鮭魚扒 <b>4.69</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Steak Cut Cat Fish 800UP</p>	<p>海燕牌 小鸚鵡魚 <b>3.49</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Baby Parrot Fish 30/100</p>	<p>海燕牌鱸魚 <b>3.49</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Tin Foil Barb Fish 120UP</p>	<p>多款口味</p> <p>海燕牌炸魚餅 <b>7.99</b></p> <p>Ocean Swallow Fried Fish Paste Assorted Varieties 400g</p>	<p>海燕牌 有頭白蝦 <b>8.49</b></p> <p>Ocean Swallow Head On White Shrimp 30/40 400g</p>
--	---	--	--	---	--

<p>最佳海鮮牌 急凍梭子蟹 <b>5.29</b></p> <p>Best Seafood Half Cut Swimming Crab 450g</p>	<p>原味 辣味</p> <p>潘帕嘉牌 菲律賓腸仔 <b>3.99</b></p> <p>Pampanga Premium Longanisa Hot or Regular 375g</p>	<p>雞嘜 冬蔞功湯料 <b>1.69</b></p> <p>Cock Brand Mixed Tom Yum Soup Pack 114g</p>	<p>幸福牌 鹽煮花生 <b>2.19</b></p> <p>Lucky Cooked Salted Peanut 454g</p>	<p>第一家牌 春卷皮(六吋) <b>2.39</b></p> <p>TYJ Spring Roll Pastry 6" 50pc</p>	<p>布娜牌 急凍木薯蓉 <b>1.29</b></p> <p>Buenas Grated Cassava 454g</p>
--	--	--	--	---	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD. 特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。

尚時 Trend Weekly July 18, 2019





# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

### #3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 7月19日-7月25日

Special offer valid only while quantity last.  
We reserved the right to correct any errors on the ad.

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦 21/25  
Nila White Shrimp 21/25



\$25.99/box

菠蘿蜜  
Jackfruit



\$0.99/lb

## 餐館特價批發

青蔥	\$21.00/box
紅蘿蔔	\$15.00/box
百加利	\$28.00/box
薑	\$31.00/box
台灣椰菜	\$23.00/bag



\$1.59/lb

白油桃  
White Nectarines



\$1.29/lb

上海白菜  
Shanghai Bok Choy



\$0.99/lb

美國富士蘋果  
US Fuji Apple



\$0.65/lb

台灣椰菜  
Taiwan Cabbages



\$1.39/lb

水晶梨  
Asian Golden Pear



\$2.59/ea

青/白通菜  
Green, White Ong Choy



\$0.85/lb

加州大甜橙  
California Oranges



\$1.29/lb

茼蒿  
Tong Ho



\$2.49/lb

夏威夷木瓜  
Hawaii Papaya



\$0.49/ea

青蔥  
Green Onion



\$0.99/ea

長青江西米粉/瀨粉  
Evergreen JX Rice Stick



\$1.39/ea

沙江蝦片/蟹片  
Sa Jiang Special Shrimp/ Crab Cracker



\$2.79/ea

\$2.85/ea

六福咸蛋/皮蛋  
SF Salted Duck Eggs, Preserved Duck Eggs



\$1.29/ea

鷹金錢涼粉  
Eagle Coin Grass Jelly



\$0.89/ea

冰片糖  
Brown Sugar



\$1.55/ea

雞牌去衣綠豆  
Cock Brand Peeled Split Mung Bean



\$2.69/ea

徐福記沙琪瑪  
HFJ Soft Flour Cake



\$7.99/ea

紅蓋美極醬油  
Maggie Soy Seasoning Sauce



\$2.89/ea

金馨特級排粉  
JX Dried Rice Stick



\$3.59/ea

梅林午餐肉  
Maling Luncheon Meat



\$3.79/ea

Vina 3合1咖啡  
Vina 3 in 1 Instant Coffee



\$2.79/ea

香菊三邊竹  
Xiangju Dried Bean Curd



\$2.19/ea

\$2.09/ea

大信傳統豆腐/硬豆腐  
DSI Fresh Tofu, Extra Firm Tofu



\$2.59/ea

迷你雞蛋  
Mini Eggs



\$12.49/ea

鳳尾蝦 31/40  
Tail on White Shrimp 31/40



\$2.39/lb

龍利魚柳  
Basa Fillet



\$2.29/ea

思念玉兔奶黃包  
Synear Custard Bun



\$3.19/ea

Vivasea蜆肉  
Vivasea Frozen Clam Meat



\$2.69/ea

印度鯖魚  
Vivasea Indian Mackerel



\$9.49/box

泰高蝦仁31/40  
Thai Gold Peeled Shrimp 31/40



BO RI  
KOREAN RESTAURANT  
보리식당

BO-RI KOREAN RESTAURANT  
傳統韓國美食 #35, 3616 - 52 AVE. NW CALGARY  
(Sir Winston Churchill 中學對面, 前漢江韓國餐廳)  
訂座電話: 403-282-6551

# 夏日全新推介 全新推出餃子頭盤



**\$6.00**  
每款

冷麵半價優惠  
**50% OFF**  
原價 \$15.00 特價 \$7.50



Seoul BBQ  
Restaurant  
首爾韓國燒烤店

夏日大優惠  
特惠燒烤套餐

## 韓國烤肉及自助餐

營業時間  
Mon-Thur: 11:30am-2:30pm  
5-10pm  
Friday: 11:30am-10pm  
Sat-Sun: 11:30am-10pm

**\$69**/2位  
**\$125**/4位  
**\$180**/6位

### Premium Seoul

- |          |      |       |
|----------|------|-------|
| 前菜       | 燒烤美食 | 甜品    |
| 洋蔥沙律     | 五花肉  | 雪糕糯米糍 |
| 白飯/韓式拌飯  | 韓式牛片 |       |
| 韓式雜菜拌麵   | 牛腩肉  |       |
| 海鮮薄餅     | 牛仔骨  |       |
| 香辣炸蝦     | 牛眼肉  |       |
| 泡菜/泡菜豆腐湯 | 時蔬   |       |
| 及免費開胃小碟  |      |       |

**\$59**/2位  
**\$105**/4位  
**\$150**/6位

### Bori Combo

- |          |       |       |
|----------|-------|-------|
| 前菜       | 燒烤美食  | 甜品    |
| 洋蔥沙律     | 五花肉   | 雪糕糯米糍 |
| 白飯/韓式拌飯  | 韓式牛片  |       |
| 韓式雜菜拌麵   | 韓式雞片  |       |
| 日本毛豆     | 辛辣豬肉片 |       |
| 韓式炸雞     | 牛仔骨   |       |
| 泡菜/泡菜豆腐湯 | 時蔬    |       |
| 及免費開胃小碟  |       |       |

4336 Macleod Trail SW Calgary 403-243-7970





# HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



## 飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益



## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$30 即可獲贈蜜瓜一個**

 5lb BC Blueberries SALE 12.98/lb 藍莓 (5磅裝)	 Yellow Peaches SALE 1.28/lb 黃桃	 Local Hot House Tomatoes SALE 0.78/lb 當地溫室蕃茄	 Green Cabbage SALE 0.68/lb 椰菜
 Navel Oranges SALE 0.88/lb 甜橙	 Apricots SALE 1.48/lb 杏	 Jumbo Black Seedless Grapes SALE 1.38/lb 特大無核黑提	 Red Pepper SALE 1.48/lb 紅椒

	零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務	Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm	<table border="1"> <tr> <td>32 Ave NE</td> <td>Unit 441</td> <td>H&amp;W</td> <td>Unit 441</td> <td>32 Ave NE</td> </tr> </table>	32 Ave NE	Unit 441	H&W	Unit 441	32 Ave NE	<b>本周特價</b> 7月18日 - 7月24日
32 Ave NE	Unit 441	H&W	Unit 441	32 Ave NE					





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

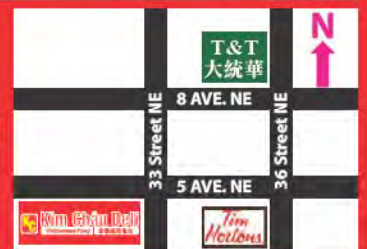


## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息

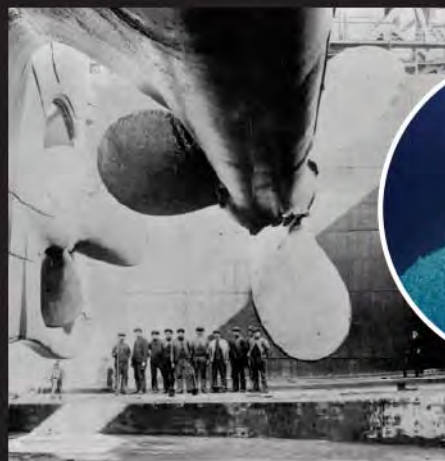




# 沉沒的鐵達尼號 最真實的一面

● 芒果布甸

雖然鐵達尼號已經沉沒多年，但由於1997年的經典電影以及其3D電影都大受歡迎，因此人們對這艘當年的豪華遊輪的熱情依然不減。目前還有投資過百萬的New Titanic在興建中，船內所有裝飾擺設都會照搬沉沒了的船隻設計，預算將在2022年會正式啓航。到底這艘船有甚麼巨大的吸引力？現在一起來探個究竟。



▲這是船隻的巨型螺旋槳。即使時至今日，也沒有任何船隻的螺旋槳可以有這種大尺寸。讓人難以想像的是，有如此大動力的一艘巨輪會瞬間沉沒。即使已沉沒海底超過100年，這個巨型螺旋槳依然能清晰可見。但諸如手袋、椅子、健身器材等的物品，早已被海水侵蝕得無蹤影。

在這艘豪華遊輪上還有一個專門為女士設計的閱讀室。設計師的原意是，當妻子們和丈夫用膳完畢，丈夫和朋友們聊天傾談的時候，她們也可以在這裡安靜的讀書消磨下時間。但事實證明，這個設計毫無用處，妻子們寧願陪伴在丈夫左右，也不願來這裡閱讀。▶



▲這個位於頂層的甲板，也是救生船擺放的地方。只為辦公人員、工程師、頭等艙和二等艙的乘客開放。所以按理說，電影中Jack當時以三等艙乘客的身份，是根本無法到達此甲板的，也就不會有“*I'm the king of the world*”的經典場景。



◀電影中並沒有出現過的游泳池，也是船隻最後沉沒的區域。Titanic曾經是世界上首批遠航游輪提供泳池的船隻之一。泳池的設計和今日的游輪略有不同，裏面包括健身室和土耳其式洗浴池，只供頭等艙乘客使用。池內提供的水是Salted and Warm Water，相當貼心。





▲ 還記得電影中Rose和母親討論結婚計劃的場景嗎？就是這個提供下午茶的地方。其間有Buttered Toast and Small Sandwiches供應，一個在晚餐開始前的最好消閒場所。



▲◀ Titanic上只有20艘救生船，即約1,100人能乘坐。但船上卻有2,220名乘客，所以事故發生當晚，儘管大部份救生船都沒坐滿人，但即便坐滿了還是無法及時拯救到所有的乘客。而大部分船員都沒有對船隻如何安全下水受過訓練，因此放船時出現了極度混亂的狀態。第一艘救生船下水的時間是11:45pm，直到2:15am最後一艘救生船被放下。不到2小時後，也就是凌晨4點，第一艘救生船才到達救護船The RMS Carpathia。Carpathia在8:30am救起最後一艘救生船，船上大部分是兒童和婦女。

▼ 船內的無線電室。圖中是首席無線電報員Jack Phillips，當時還有另一名副手Harold Bride。沉船發生的當晚，Phillips曾收到來自兩艘船發出的冰山警告。但由於他正在處理積壓的乘客電報，而未能及時將求救信號發出去。Bride則一直在睡覺，打算睡醒後替換Phillips的工作。當他睡醒時，一切已經太遲，儘管Phillips最後還是發出了求救信號，但嚴重延遲了救護隊到達的時間，也未能及時通知船長轉導航，避免慘劇發生。



▲ 左為Jack Phillips



◀ 親人朋友在英國碼頭等待歸來的約172名幸存者回到家園。然而大部分幸存者都選擇留在了紐約生活。慶幸的是，當時社會上很多人都願意為幸存者捐贈資金，甚至敞開家門歡迎他們，讓他們的生活逐步回到正軌。相較Titanic剛啓航時的歡喜雀躍，這時的場景則多了淒涼和冷清。



▲ 雖然兒童在事發時第一時間被放進了救生船，但依然有約60名兒童在Titanic下沉時喪生。當中這兩位幸運兒，是Michel和Edmond Navratil。她們的父親將他們成功放上救生船後不幸溺水身亡。所幸的是，其母親在出事前並沒有隨他們上船，而是留在了法國生活。幾周以後，Michel和Navratil順利和母親團聚，這也是少數在Titanic慘劇中的圓滿結局之一。



# 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校  
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話：403-264-2233  
126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真：403-282-9854  
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca  
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

## 2019年七月份暑期班

日期：2019年7月2日至7月26日 時間：星期一至星期五 (上午9時至下午4時)  
小學部：組別：幼稚園組/初級組/中級組/高級組/普通話組 學費：\$600  
(可分期報名，每期一週，學費為\$170) 若留校至五時，加收\$100。  
課程內容：教學內容輕鬆，以快樂學習為主題，內容包括語文、普通話、美勞、剪紙、唱遊及校內課外活動等。  
中學部：級別：中四至中六 (學分班) 學費：\$360 (畢業班另繳\$40畢業費)

## 招收2019—2020年度新生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。  
設施：一靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
一寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
一獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；  
一課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；  
課程：幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中 (中四至中六) 函授課程。  
教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。  
時間：2019年9月14日 (星期六) / 9月15日 (星期日)  
上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm  
級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級  
學費：ECS、幼低、幼高 全年\$330 (幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級 全年\$310 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)  
辦公時間：星期一至星期五 上午9時至下午5時 (逢星期六及星期日休息)



## 國際白眉合勁道



## 功夫班及舞獅班

## 招收新學員



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形  
\$10/堂 (6堂起)  
詳情請電：  
Alex Wong 黃耀喜  
403-973-9883  
alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授  
詳情請電：  
Eric Hong 洪繼文  
587-479-9593  
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

## 美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



## 花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華城東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



## 志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.  
電話：(403) 903-5253 (403) 850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

## 招收2019~2020年度新生

開學日期：2019年9月7日 (星期六)  
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)  
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部  
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費  
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

### ★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

### ★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名  
或 星期一至星期五在卡城越棉寮華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403) 903-5253 王國棉 (403) 850-3028

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



《七天營業》

》每位新成年病人檢查及洗牙即可獲得免費電動牙刷一部請來電諮詢活動詳情



陳忠豪醫生



許明娟醫生

(587) 317-9989  
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn  
Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1



# 北京八日遊

承德 -- 魁星樓

志永

結束什剎海遊，來到西三旗生態園內，一家無中文名的珠寶店，逗留近三小時，團友買到心頭愛，才去阿三魚頭泡餅店吃午餐。飯後出發前往自費美金五十元的承德，黃昏時看到武烈河大橋知已到承德市中心，入住福滿家大酒店，房間寬敞舒適，廁所乾淨整潔，很滿意。在酒店餐廳吃晚飯，飯後與綽號老闆夫婦散步到旁邊同一集團超市閒逛，超市規模宏大，應有盡有，新鮮蔬果、熟食涼拌品類繁多，睇兒都開心，買了加拿大少有的柿子、龍眼、小甜甜，两大包連殼核桃，滿載而歸。酒店早餐很健康，菜多肉少，驚喜有清香杏露。

薄霧中樹梢上溫柔太陽，別具風韻。由承德女導遊小黃帶領，九時許來到1996年修復，位於半壁山之巔魁星樓，道光8年(1828年)承德知府海忠所建，依山就勢，錯落有致，目的激勵後人求學上進，以振文運。凡有「魁星樓」三個字，每個字都錯了一筆，據說：「魁

字少一撇，是不跟鬼鬥，「星」字少了一撇，是不與天爭，「樓」字多了一橫，是要用心讀書，更上一層樓。迎賓的四柱三門石牌樓，門楣刻着「魁星樓」，正是如此。牌樓後的山門，前面門楣掛上藍底金字「魁星樓」，後面則掛上「福地門」，圍牆有大型道教護法神張天師等系列壁畫。70歲免門票，山門斜對紅色四柱三門，魁星式牌樓，畫棟雕樑，門楣刻着「龍門」，無需苦讀，我們輕鬆躍過龍門，走上象徵道家36洞天的36級石階，來到右邊掛文聖，左邊掛聖牌匾的「中斗宮」，宮前有大香出售，方便善信，中斗宮後的院，正中牆壁上刻「魁星高照」四個金色大字，讓人詫異，旁邊供奉竟是武聖關公。從魁星高照的兩側拾級而下，來到還未開門「弘文殿」，綠樅一面景區精髓，因殿內選錄歷史上68位先賢成就精華，以圖像刻於碑上。因神人不能共處一室，黑色石板狀石碑在弘文殿外牆，上刻不是古代科

舉的狀元，而是七十年代末高考歷年全承德地區文理科狀元的名字、年份等資料。左右配殿是「樂真」和「榮仕」，分別供奉「壽、喜、樂、合」和「福、祿、財、安」八尊神像。院落中央是魁星石的乾涸水池，和豎立着2006年從河中挖出，失去百年的魁星樓建茶柵石碑，上刻知府海忠所寫碑文。

沿弘文殿兩側爬山碑廊走，廊內牆壁鑲嵌玉石刻和木雕畫，如老子像，周公夢蝶像等，最吸睛是黑、白兩幅魁星像。步出碑廊是承天台，一塊如巨扇展開的山巔平台，舉目遠眺，霧中承德市若隱若現。來得不是時候，「聰明泉」池水乾涸，據說：每到夏季，泉清水湧，滿而不溢，飲此泉水，心性聰穎，文思煥發。池旁4米高的焚香寶鼎，圍池依北斗方位設置七盞石製星燈稱為七星壇。東有二層高樓，四角飛

簷，氣勢宏偉「魁星樓」，四方的台基上鑲嵌著「忠義文魁」匾額。正殿供奉道教北斗七星前第一顆星，主宰文章興衰，「開文運，點狀元」的魁星，學子爭相朝拜，香火鼎盛。掛著「天開文運」匾額下，是青綠色神像，赤髮環眼，頭上還有兩隻角，鬼面猙獰，很嚇人！他右手高舉朱筆又稱狀元筆，點取科舉士子的名字，左手托起「量才斗」，右腳尖踩着搏浪中大驚頭部，意為「獨占鰲頭」，左腳揚起後踢，呼應「魁」字右下大彎勾。逗留約一個小時，對道教有更多認識。未完待續。



「魁星樓」三個字 每個字都錯了一筆



魁星

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位



**MyHealthWalk-In**  
and  
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ **587-318-3320**

#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

輪候時間短 歡迎預約或街症



**Dr. Joanna Wong**  
黃醫生  
(國、粵、英語)



**Dr. Jimmy Tsai**  
蔡醫生  
(國語、英語)

**每周七天應診**

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca  
website: www.myhealthclinic.ca







# SOUTH POINTE TOYOTA



**公 PUBLIC NOTICE 告**

## 壹天清貨大特價

7月19日 (星期五) 上午九時至下午六時

**「特價優惠祇限壹天」**

指定型號汽車節省可高達20%  
節省可高達 \$10,000\* 以上!!

**免費三年定期保養\***

現在購車可獲高達\$10,000現金回贈  
再加上 免供款至2020年\*

**\$1,000\* 免費汽油卡**

**2019 COROLLA SE**

AUTO - UPGRADE - DEMO

WAS \$28,029\*  
SAVE (\$3,000)

NOW **\$25,029**

#P900092



PLUS! **0%**

**2018 CAMRY XSE V6**

TOP MODEL - DEMO

WAS \$44,759<sup>95</sup>\*  
SAVE (\$10,000)

NOW **\$34,759<sup>95</sup>**

#P800163



**2019 AVALON**

LIMITED - DEMO

WAS \$52,159<sup>95</sup>\*  
SAVE (\$6,000)

NOW **\$46,159<sup>95</sup>**

#P900014



OR **0%**

**2019 RAV4 LTD.**

NEW MODEL - DEMO

WAS \$44,860\*  
SAVE (\$5,000)

NOW **\$39,860**

#P900761



**2018 TACOMA 4WD**

V6 - AUTO - DEMO  
DOUBLE CAB 4WD

WAS \$42,249\*  
SAVE (\$5,000)

NOW **\$37,249**

#P801336



**2018 TUNDRA**

LOADED - LONG BOX - NEW

WAS \$45,752<sup>93</sup>\*  
SAVE (\$10,000)

NOW **\$35,752<sup>93</sup>**

#P802193



**最後機會以超特價擁有全新2018年TOYOTA YARIS五門揭背房車**  
原價 \$21,306\* **特價 \$17,888\***

**萬勿錯過此省錢機會，優惠祇限本周五朝九晚六！**



**SOUTH POINTE  
TOYOTA**  
www.southpointetoyota.com

**403.567.8888**  
11550 - 35 STREET S.E.  
(BARLOW TR. South & DEERFOOT TR. SE)

**IT'S TIME TO  
TOYOTA**



\*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF MANUFACTURER REBATES AND ADDING THE CASH BACK TO THE CUSTOMER FINANCING TOTAL. SEE DEALER FOR DETAILS.





# CASINO

## 403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

現場音樂、舞會及抽獎

ELITE 55 CLUB PRESENTS

# DINE & DANCE

## Sunday July 28 2019

5:30pm - Cocktails | 6:00pm - Buffet Dinner

\$30 (members) / \$35 (non-members)  
\$50 per couple (members) / \$55 per couple (non-members)

Tickets available online through Eventbrite or at Casino Guest Services beginning June 1, 2019.  
For more information please contact Casino Guest Services at  
403.514.0900 or email [guestservices@cowboyscasino.ca](mailto:guestservices@cowboyscasino.ca)



melrose®  
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



# 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂  
350多部角子機、32張賭檯  
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位  
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

@cowboyscasino

# COWBOYSCASINO.CA



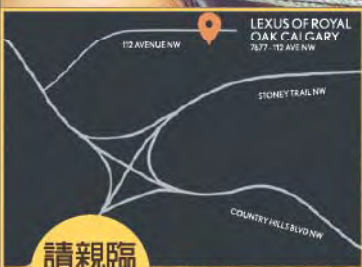
LEXUS

LEXUS OF ROYAL OAK

# 卡城市北 頂級豪華汽車 購買體驗

因為夏季是出埠最好時機！

貸款利率由  
**0.9%**起



請親臨

卡城市北區  
凌志汽車代理商



2019 NX 300

2019 RX 350

2019 IS 300 AWD

2019 ES 350

租賃利率	每兩星期租賃供款由	獎賞優惠高達	租賃利率	每兩星期租賃供款由	獎賞優惠高達	租賃利率	每兩星期租賃供款由	獎賞優惠高達	租賃利率	每兩星期租賃供款由	獎賞優惠高達
<b>0.9%*</b>	<b>\$248*</b>	<b>\$3,500<sup>^</sup></b>	<b>1.9%*</b>	<b>\$268*</b>	<b>\$2,000<sup>^</sup></b>	<b>0.9%*</b>	<b>\$238*</b>	<b>\$4,000<sup>^</sup></b>	<b>1.9%*</b>	<b>\$258*</b>	<b>\$2,000<sup>^</sup></b>
39個月分期	首期\$6,170*		39個月分期	首期\$8,160*		39個月分期	首期\$6,330*		39個月分期	首期\$7,060*	
供款已包括 \$3,500* 獎賞優惠			供款已包括 \$2,000* 獎賞優惠			供款已包括 \$4,000* 獎賞優惠			供款已包括 \$2,000* 獎賞優惠		

START YOUR CAR SEARCH TODAY! [LEXUSOFROYALOAK.COM](http://LEXUSOFROYALOAK.COM)

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



**Mike Chow**  
Sales Manager

精通國、粵、英語  
手提：403-397-8978



**Stewart Lum**  
Sales Consultant

精通粵、英語  
手提：403-804-6828



**Zihao Li**  
Sales Consultant

精通國語、英語  
手提：403-926-9938



**Ricky Li**  
Sales Consultant

精通國語、英語  
手提：403-966-1173



**Candice He**  
Financial Services Manager

精通國、粵、英語  
手提：403-656-9683

LEXUS

LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW,  
Calgary, AB T3R 1R8

Tel: 403.296.9600



Authorized Member  
Automotive Council of Canada

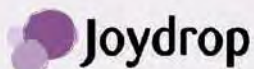
<sup>^</sup>Delivery. Credits are available on retail purchase/lease of select new 2019/2020 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by July 31st, 2019. \*Lease offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. \*\*Representative lease example based on a 2019 IS 300 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$54,426. Bi-weekly lease payment is \$238 with \$6,330 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$26,474. \*Representative lease example based on a 2019 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$55,726. Bi-weekly lease payment is \$248 with \$6,170 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,160. \*Representative lease example based on a 2019 RX 350 sfx 'A' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$59,626. Bi-weekly lease payment is \$268 with \$8,160 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$30,841. \*Representative lease example based on a 2019 ES 350 sfx 'P' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$53,076. Bi-weekly lease payment is \$258 with \$7,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$28,903. 52,000 kilometre allowance, charge of \$0.20/km for excess kilometres. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$1,809), block heater (\$264), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning July 3rd and expire on July 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.



JULY 26, 2019 | 6PM  
THE CARRIAGE HOUSE INN

# MISS ASIA CALGARY

2019 Regional Pageant



Mercedes-Benz  
Country Hills



MedStyle Cosmetic



DELMAR  
COLLEGE

LUDONNA

THE MORTGAGE GROUP



NEWHORIZON MALL

**DISTILLED**  
BEAUTY BAR & SOCIAL HOUSE



calgary  
be part of the energy



WILLOW PARK GOLF & COUNTRY CLUB

Royal Holidays  
名仕假期

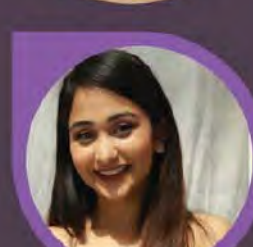


Walden  
NAILS



Calgary Chinatown  
Development Foundation

傲安堂 European Spa











# Google Chrome



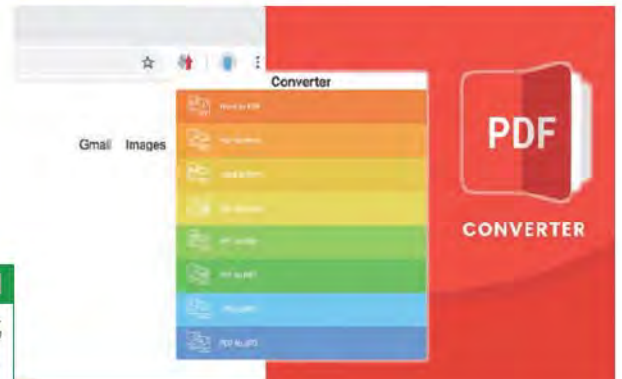
X

## 三款超實用擴充程式

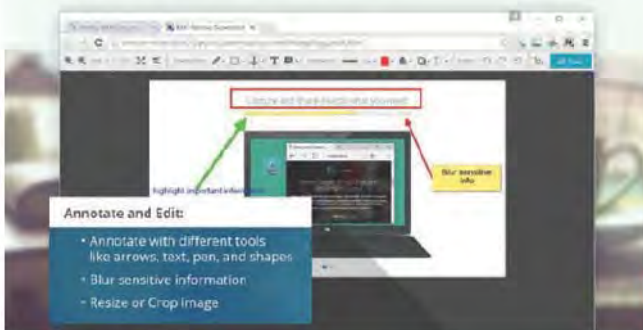
相信不少人早已投入 Google Chrome 的行列中，大家都知道 Google Chrome 的主要用處除了瀏覽網頁之外，最大賣點更是有形形色式的線上應用程式可以使用，讓用家無論是工作還是消閒需要都照顧得到！今次就為大家精選三款必裝推介！

### Smart PDF - Files Converter Tool

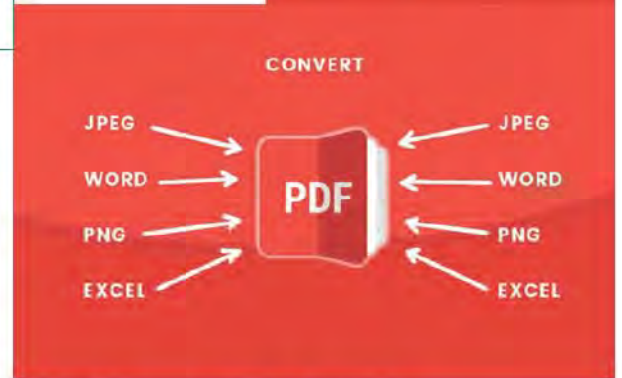
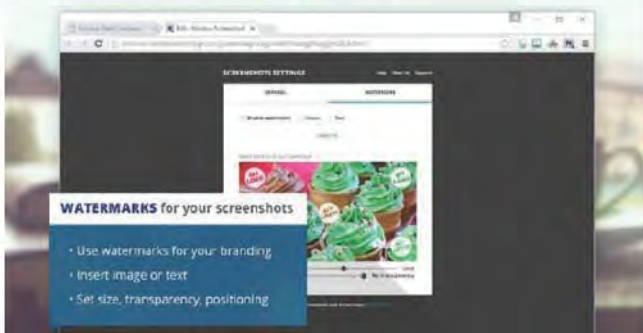
如果你的工作不時需要處理不同格式的圖片及文件的話，這個擴充程式就可以幫你將不同的圖片、文件歸納為同一檔案，如WORD、EXCEL、POWERPOINT 或 JPG 案轉換為 PDF 檔，非常方便！



### Nimbus Capture - Annotate and Edit



### Nimbus Capture + WATERMARKS



### Nimbus Screenshot & Screen Video Recorder

雖然在手機上我們可以非常方便擷圖、錄影，不過要在電腦上做到相同效果就比較難，但這個程式具備了擷圖、錄影功能，只要選擇想擷取的部分就可能獨立擷取現有視窗畫面，又或者整個能捲動的網頁畫面同樣可以。另外，錄影屏幕可錄取單一視窗或桌面畫面外，也可從中錄得聲音，對男士們來說，想私藏小電影亦非常好用。

### Video Ad Blocker Plus for YouTube

要解決YouTube影片中的插播廣告？只要安裝這個程式，一按鍵就能執行封鎖YouTube廣告及含有成人內容的彈出式視窗，以後睇片更可以加專心了！





# 凌志下一代 RC與IS車系

## 將採用萬事得

## 全新後驅平台與 Skyactiv-X 直列六汽缸引擎



面對產品世代交替，以及電動車與自動駕駛帶來的高昂成本，現在各車廠之間的策略結盟、資源共享，已是十分平常的事，如豐田和寶馬的合作，豐田與萬事得的結盟。最近日本網站BestCar引述豐田內部人士的消息指稱，凌志的雙門轎跑車RC Coupe將透過萬事得與豐田間共同開發合作計畫，取得來自萬事得的後輪驅動平台和直列六汽缸引擎。消息指出，豐田和凌志兩品牌未來許多車款，都將會採用萬事得的後驅平台與直六動力，而第一批車將在2022年上市，不過這項資源共享，並沒有把寶馬納入。儘管擁有豐富的資源，豐田這個全球最大的汽車集團為了省錢，積極採取共同開發、資源共享的策略，以維持獲利率。凌志還計畫在現有的LC和RC之間，開發一台全新的雙門轎跑，作為Mark X的後繼車。

此外，BestCar的報導也暗示，凌志計畫採用這個來自萬事得的平台的計畫其來有自，而下一代RC轎跑車將在2022年登場，而之後的凌志第

五代IS車系也將在2026年推出全新車型，屆時它將會採用萬事得的SkyActiv-X直列六汽缸引擎。

萬事得在2019年3月向投資者提交的報告中指出，就指出該公司計畫使用該公司的Skyactiv-X技術，來製造一具全新的直列六汽缸引擎，同一份報告也宣佈公司計畫建構一個全新的大型車輛平台架構，以支援未來後輪驅動和四輪驅動的車型。萬事得的計畫大綱顯示，他們打算在2020年至2025年之間，推出新的相關元件。

BestCar的此一報導其實說明了豐田和萬事得之間的關係將更加密切，例如在北美推出的全新Yaris Hatchback小型掀背車，就和Mazda 2有著密切關係。此外，兩家公司將在美國阿拉巴馬州，投資16億美元建造一座全新的工廠，初期將先行生產豐田的Corolla和萬事得的跨界休旅車。另外市場一直有傳聞，萬事得和豐田將有合併的計畫，不過兩家車廠的高層都已否認合併的可能。



# MARK X

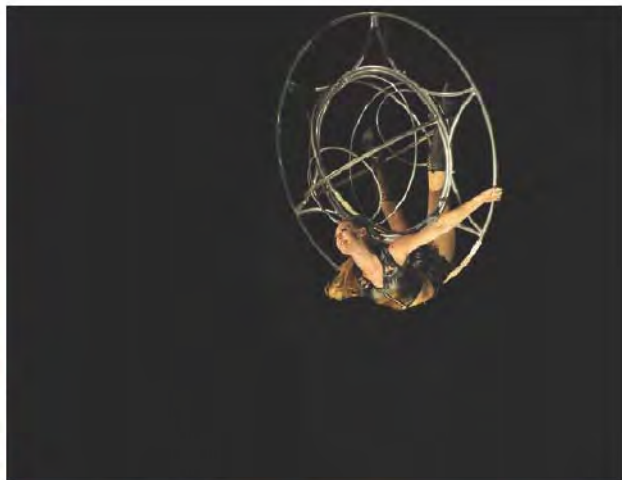


# X

# mazda







# 2019 Calgary Stampede Grand Stand Show

## 精彩舞臺剪影

Photo by: Joe Hanson Chan





Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 鑲鑽  
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
周一休息

Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart

電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyli2397  
\* 授課地點: 西北區, Evanston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

## 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話 (403) 236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*





# JM 毅和裝修公司

## Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提：403-606-9338  
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

## 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

## A-Plus Renovations

### 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

## K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

## 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

## 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

## 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

## 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵煤庫頂  
爐爐器器器器管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷搵永恆, 唔駛四圍騰  
INFINITI PRINTING & COPYING

## 永恆印刷 與時並進

擴充廠房  
全新裝修陳列室

## 全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:  
可打印多種特殊材料:  
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.  
雕刻機

## 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額,  
海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



百福石業有限公司  
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

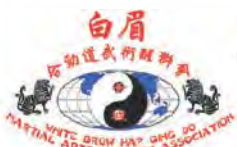
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 屋頂換瓦 水喉維修 瓷磚翻新 廚房浴室 抽水機安裝 安插電線 裝修工程 室內裝修 氣補

請電朱先生手提: 403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木地工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程  
無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830





# 當年今日 7月18日

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。  
人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

**A. 155年7月18日**，梟雄曹操誕生。曹操是東漢末年著名的軍事家、政治家、文學家和詩人，三國時代曹魏奠基者和主要締造者。曹操於建安年間權傾天下，在世時官至丞相，爵至魏王。其子曹丕受禪稱帝後，追尊其為武皇帝，廟號太祖。

**B. 172年7月18日**，漢桓帝劉志皇后竇妙太后逝世。竇妙是漢桓帝第三人皇后，卻一生不得皇帝寵愛。為人忌妒殘忍，在漢桓帝死後不久便將其貴人殺害。立年幼的劉宏為皇帝，被封為太后。其父竇武想剷除宦官卻事發，後被殺，竇氏家族沒落。後因長期被幽禁而憂鬱而死。

**C. 1857年7月18日**，“清末怪傑”國學大師辜鴻銘誕生。生在馬拉，幼年時曾在英國、德國留學。通曉英文、德文、法文、拉丁文及希臘文。也是第一個將《論語》、《中庸》和《大學》等三本古經典翻譯，為當時精通西洋科學、語言兼東方華學的中國第一人。

**D. 1907年7月18日**，“傳奇女諜”黃慕蘭出生。她是電影《風聲》女主角原型，也曾營救周恩來、關向應。一生經

歷了4段婚姻，後被關國民黨監獄共3年；因中共政治問題又被關17年。後來周恩來遺孀鄧穎超為其平反，為表清白，寫了6個版本的個人傳記，只供黨內參考。

**E. 1918年7月18日**，南非前總統曼德拉誕生。是南非著名的反種族隔離革命家、政治家和慈善家，被稱為南非的國父。1994年-1999年間任南非總統，是第一個由全面代議制民主選舉出來的南非元首。於2013年因肺部感染在家中逝世，享年95歲。



■ “清末怪傑”辜鴻銘



■ 黃慕蘭和第四任丈夫的婚禮



■ “南非”國父曼德拉

## 招聘 出租 買賣

### 地產公司誠聘

全職員工一名  
須懂流利英語/粵語  
懂普通話更佳，無需經驗  
請電友邦地產 李先生洽  
**403-891-3999** 0725

### 埠仔賺錢生意

堂食外賣兼備，生意好  
營業額高，東主搵夠退休  
有意請電 黃太洽  
**1-778-926-3992** 0808

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電  
**403-273-3337** 0725

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

洗碗、點心師傅  
兼職樓面(周六、日)  
有意者請親臨面洽  
10400 Macleod Trail SE  
或電 **403-630-3511** 0725

### 食品加工廠 誠聘

生產線員工多名  
有意者請致電  
**587-894-3859**  
**403-460-9799**  
或親臨面洽  
3153, 5 Ave. N.E.  
**1-587-679-3422** 0725

### 有房出租

近舊大統華，交通方便  
包水電、煤及上網  
吸煙免問  
**403-690-8562** 0725

### 汽車出讓

2002 HONDA CRV EX  
遙控鑰匙，140,000公里  
一手車主，良好保養  
祇售  
**\$6,950**

有意請電  
**403-608-6816** 0801

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言  
**1-587-679-3422** 0725

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可  
1.日間及夜間管理員(工作  
由早上8am-24am晚上時  
間內(時薪\$15-18)  
2.需懂中英語，勤奮工作  
能操流利廣東話優先取錄  
有興趣申請者請備履歷  
email to  
info.dragoncity@gmail.com  
李先生收 0725

### 越南餐館聘

西北 Ranchland 區  
越南粉誠聘  
全職廚房員工一名  
有意者請親臨  
PHO HUONG VIET  
1829 Ranchlands Blvd NW  
或 電話約見  
**403-239-3388** 0725

### GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場中菜部誠聘  
經驗炒鑊一名  
有意者請將簡歷  
電郵至  
tommy.chan@  
greyeaglecasino.ca  
或電 Tommy (中文)  
**403-436-0680** 0725

### 電腦服務

免費  
上門診斷  
殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷  
**403-775-9877** 0829





**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：2019年9月1日-11月30日

## 韓國首爾5天3晚隨意樂遊遊

**\*\* 包括韓國48小時轉轉卡 \*\***

卡城出發 包停中國 (瀋陽/大連/西安/廣州/北京/上海)

(機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$450

卡城出發 包停臺灣臺北 (機票+酒店套票) 雙人房：**\$998**起 另加稅\$350

Imagine  
your  
**Korea**

**KOREAN AIR**

### 48小時玩轉韓國轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。免費贈送價值加幣65之首爾自由行恩物，可用48小時的首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)，在35觀光點可免費入場及22個合作景點享有入場優惠。

**免費入場  
推介景點**

包括景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋 (博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館 (Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX 水族館、Alive Museum、Figure Museum 卡通肖像博物館、特麗愛3D美術館等。

同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。機場鐵路直達列車 (單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士 (Hop in/Hop off)。

**折扣優惠  
加盟店**

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店 (店內優惠) 樂天世界觀景塔等。

### 3晚首爾酒店自選

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★ Hotel Shinshin
- ★★★ ULJiro Co-op

- 雙人房 **\$1038**起
- 雙人房 **\$1038**起
- 雙人房 **\$998**起
- 雙人房 **\$998**起

停中國另加稅 \$450 停臺灣另加稅 \$350 (尚有其他選擇，不能盡錄)

所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準





ASIA'S  
**50**  
BEST  
RESTAURANTS™  
2019

sponsored by  
S.Pellegrino & Acqua Panna

# 亞洲最佳餐廳

• 說不得大師 •



亞洲50最佳餐廳榜與全球50最佳餐廳榜的評選機構同屬一家——英國威廉·瑞德商業傳媒，該傳媒集團成立於1862年，是美食刊物《餐廳雜誌》的出版商。評委團由300餘名在亞洲餐飲業界具有影響力的人士組成，包括主廚、美食評論家以及餐廳東主等，由他們評選出自己心目中的最佳餐廳。

今年共有8間新餐廳上榜。從地區分布上看，日本仍然強勢，佔據12個席位，泰國收獲8席，新加坡7席含金量最高。特別值得一提的是，過去曾連續4年蟬聯“亞洲最佳餐廳”的泰國Gaggan餐廳今年跌至第2名，新加坡Odette餐廳勇奪桂冠。

## 前十名排名：

- No.1 **Odette, 新加坡**
- No.2 Gaggan, 曼谷
- No.3 Den, 東京
- No.4 Restaurant Suhring, 曼谷
- No.5 Florilege, 東京
- No.6 Ultraviolet by Paul Pairet, 上海
- No.7 MUME, 台北
- No.8 Narisawa, 東京
- No.9 龍吟, 東京
- No.10 Burnt Ends SG, 新加坡



坐落在新加坡國家美術館的法國餐廳“Odette”，以粉色作基調，佈局的簡約線條，高天花懸掛了蝴蝶裝置，讓人呼吸著延續的藝術氣息。這種優雅格調延伸至料理，從視覺引領味覺與嗅覺，點亮用餐的動人氣氛。2019年勇奪「亞洲50最佳餐廳」第一位。由主廚Julien Royer掌舵，餐廳於本年度同時獲得由聖培露和普娜贊助的亞洲最佳餐廳，及新加坡最佳餐廳兩項殊榮。Odette是主廚Julien Royer外祖母的名字，餐廳於2017年獲得亞洲最佳新餐廳獎，其後更以第28名的成績首次入選“世界50最佳餐廳”。

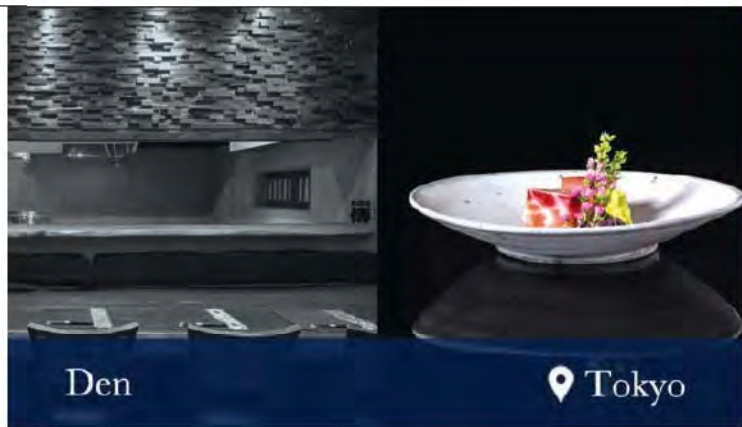




Gaggan

Bangkok

連續四年登上榜首的Gaggan今年排名第二，同時亦穩守泰國最佳餐廳殊榮。這家菜品都由emoji代表的分子料理，包括利用泡沫、煙霧和液化氮創造靈巧的效果，佳看大膽且富有創意，雖然今年位列第二也毫不遜色。主廚Gaggan Anand的故鄉就在此地。



Den

Tokyo

本屆，日本共有12間上榜餐廳，領先其他國家。而獲得第三名的Den餐廳，則連續兩年榮獲日本最佳餐廳殊榮。DEN主打現代創新懷石料理。主廚Zaiyu Hasegawa沒有堅持高端懷石料理的優雅、精緻但往往缺乏人情味的傳統，而是吸收了來自本土和海外旅行的各種影響元素，選擇用極富幽默感的手法重新詮釋懷石料理。

今年共有8間新餐廳上榜。中國（包括港澳台地區）一舉囊括15席，其中上海兩家榜單“常客”——Ultraviolet by Paul Pairet和福和慧今年依舊在榜，分列榜單第6位和第29位。



上海的Ultraviolet by Paul Pairet（第六位）勇奪中國最佳餐廳。被認為是世界上最前衛的餐廳體驗。這家結合影響、音效、香氛的前沿餐廳，以獨一無二的體驗給予就餐者衝擊與驚喜。每晚只有10位客人在一個秘密的城市位置體驗沉浸式用餐。



↑而晉升25個名次至第15位的法國餐廳Belon是本年度最佳進步獎得主



↑香港的8½ Otto e Mezzo Bombana則是2019年度待客藝術獎得主



福和慧，棲身於老洋房彙集的愚園路老街，名字來源於餐廳主人對福慧雙修的理解。這家充滿濃濃中式禪意的素食餐廳，環境幽雅，又不造作，讓人自然而然產生慢慢食素的願望。福和慧的菜品也呈現出一種古典而現代的美感，精美的擺盤、西餐的上菜方式，處處都體驗出不一樣意味。

↓山本征治成為首屆美國運通標誌人物獎得主



↓台中JL Studio奪得由Miele贊助的最值得關注獎





Country Hills  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS  
安泰火化及殯儀服務

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Modern (Elegant) Building with Seating Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

\* 提供一站式專業火化殯儀服務

任何信仰及宗教習俗儀式

本公司經驗豐富的團隊

皆能為您作出妥善的安排

\* 安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便，車位充足

\* 提供免費現場及電話諮詢

(包括一切相關服務及預先計劃安排)

11995-16 St N.E. Calgary, AB

(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

Email: info@countryhillscrematorium.ca

電話: 403-274-0576 Fax: 587-755-4449



# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家

直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan

直線: 403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明證券有限公司之屬下專門道明財富私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advice)、道明財富理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 提供之道明財富私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)、道明銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之服務和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund. 所有機構均為其所有者的成員。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。

# 李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

## 鄺說道律師

專辦: 刑事, 民事訴訟,

房屋、地產買賣

公司註冊, 生意承讓,

商務法例

離婚, 遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址: #330-1324-17 Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話: (403)233-9432 傳真: (403)237-9614



# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



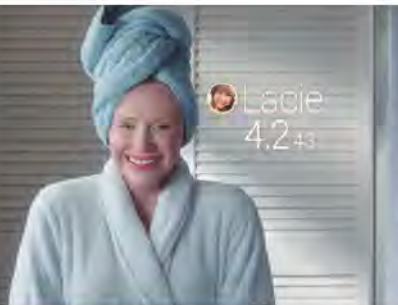
- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失  
及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

## 何為「社會信用體系」

• 奇路迪雲



大概很多人對「社會信用體系」感到陌生，其實就是按照社會標準將每一個人的行為進行信譽評級。相信看過英劇《黑鏡》

(第三季第一集，Nosedive)的朋友會有印象，劇中女主角因奔赴好友婚禮中途出現不少阻滯，導致女主角無法按預定計劃到達現場。由於一路上因做事古怪出現評級不斷降級，最後竟因為評級過低而被好友拒絕進入婚禮現場。真是又好笑又無奈。

而美劇中常出現的「臉孔辨識」技術，現在在中國內地也被廣泛應用，隨之而來的就是基於這個系統而推行的「社會信用體系」。在內地「信用中國」網站主頁「地

方信用網站」一欄，除標示內地各省市自治區的鏈結外，雖也標有香港、澳門及台灣，但沒有鏈結。

「社會信用體系」計劃重點在信用的四個方面，包括行政事務，商業活動，社會行為和司法制度。是對每個公民都應當被授予根據有關其經濟和社會地位的數據得出的社會信用評分。中國內地對該體系有著高度認同，民衆認為這是「一種提高生活質量、縮小（政府和企業/市民間）體制和監管差距的工具，從而引導人們更加注重誠實守法的社會行為。」







Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數  
經驗豐富、專業服務、忠誠快捷



### 西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 ~~\$469,000~~ **\$449,900**



### 西北 Arbour Lake 獨立屋

複式四層獨立屋，W/O土庫，客廳十二呎高樓底，共六睡房，三全廁，特大主人套房，前進雙車房，後園另有工作房，可改建成出租單位或車房。 **\$589,900**

## 外賣連鎖店 出讓

著名唐餐外賣連鎖店出讓，位於西南區，近市中心，附近柏文林立，生意穩定。最宜夫妻檔經營，自己做老闆，生財工具齊全，車位充足，歡迎查詢。



### 西南 Patterson

獨立平房屋，1850平方呎，共四睡房，兩個半浴廁，大量Upgrades，W/O土庫完成，九呎樓底，有靚市景。 **\$724,900**



## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 幾分傷心幾分痴(2)



1987年王傑憑《一場遊戲一場夢》一曲開始紅遍臺灣樂壇，王傑本身滄桑孤獨的形象，再配搭上其高亢的嗓音演繹。專輯在推出後即廣受好評，而王傑亦由樂壇黑馬一炮而紅，該曲高踞流行榜冠軍長達半年之久，在台灣KTV長達三年點播率最高的歌曲，也讓王傑順理成章成為飛碟唱片公司的首席男歌手。

而《一場遊戲一場夢》專輯推出後，飛碟唱片公司的同事曾經問王傑能夠賣多少張，王傑回答說應該可以賣到至少三十萬張，當時還被同事們取笑他異想天開，誰知道專輯上市不久便大賣，在全世界的銷量更是已達360白金，而當時在東南亞等地就賣了100多萬張。其後該曲還做了1988年電影《黃色故事》插曲，結果獲得1988年第25屆金馬獎「最佳電影插曲」獎。

1988年無線電視的長篇劇集《義不容情》推出後，平均收視達47點，最高收視有68點，成為年度收視之冠，是香港人喜愛的經典劇集。而該劇的插曲及片尾曲就是由王傑的《一場遊戲一場夢》改編成粵語版的《幾分傷心幾分痴》。

原來《義不容情》的監製韋家輝當年曾經在台灣聽過王傑唱的《一場遊戲一場夢》，非常喜歡，認為很適合在《義不容情》做插曲，該曲由王文清作曲，而粵語版的歌詞則出自潘

偉源手筆。而劇集的主題曲《一生何求》原唱者亦是王傑主唱的《惦記這一些》。陳百强有次坐的士的時候，剛巧聽到這首歌，結果萌生了唱這首歌的粵語版的念頭，最終由潘偉源作詞，完成了由王文清作曲的《一生何求》，而此曲亦是陳百强由DMI重投華納唱片的頭炮，是他音樂事業最後一個高峰，結果橫掃了不少獎項。

韋家輝似乎對王傑的歌曲情有獨鍾，1989年電視劇《還我本色》的主題曲，就是王傑的《誰明浪子心》，而此曲是改編自王傑自己作曲的國語版《她的背影》，由潘偉源填寫粵語歌詞，是王傑最擅長唱的悲情歌曲的其中一首代表作，這曲是王傑的第二張粵語專輯，亦為他帶來不少獎項，奠定了他在香港樂壇的地位。而王傑亦是第一位在香港紅磡體育館舉辦演唱會之台灣男歌手，當時他的電影、電視劇片酬及歌酬均創下紀錄，可惜因長期工作過量而患上厭食症。



於1993年與拍攝MTV時認識了的台灣模特兒莫綺雯並閃電結婚，翌年移民加拿大並產下兒子，可惜四年後離婚，而王傑亦在樂壇消失了幾年。在1998年王傑曾經到過Calgary擔任加拿大中文歌曲大賽評判及頒獎嘉賓，當時我也有到卡加利大學的比賽現場一睹王傑的風采，覺得他確實是有點偏瘦。



1999年王傑回歸香港樂壇，簽約英皇娛樂唱片公司，初期聲勢不弱，可惜後來不滿公司過度干涉其音樂創作，與公司關係日漸惡化，遭到雪藏。有傳言是因為與謝霆鋒爭做英皇一哥而引起，其後更自稱被人在飲品中下了毒藥以致嗓子不能再像以前，變得沙啞，尋遍中、西名醫都不能治愈，最終回台灣找中醫診治，才勉強恢復部分聲線，從此再沒有回復以往的狀態，其後正式離開英皇娛樂。

王傑與英皇解約後，將演唱事業重心轉往中國大陸發展，並展開巡迴演唱及參與國內電視節目。

王傑是我欣賞的一位別具一格的歌手，其唱腔非一般人可以模仿，他的經典金曲亦不少，未認真聽過他作品的歌迷，不妨嘗試細聽，是八、九十年代一個不可多得的歌手。

\* 歡迎登入 [raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca) 與專欄作家進行交流 \*



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問  
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



# 加國 家園情

留學移民諮詢專員  
myvisavisa@gmail.com

## 移民問題解答

作者介紹: **Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICRC理事。  
持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。  
溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。



我八年前從卡加利大學本科畢業, 但是在申請快速通道移民 (Express Entry) 的時候系統算學歷的時候只給了我112分。沒有給加拿大學歷的外加30分。這個30分是不是要近期畢業的學生才能拿到? 還是因為我建檔的時候犯了什麼錯誤?

**解答:** 這是一個客人自己開檔或者沒有經驗的顧問常見的一個錯誤。2016年11月19日政府給加拿大學歷增加了額外的分數。因此快速通道 (Express Entry) 移民電子系統也發生了變化。此前, 加拿大境內或境外獲得的本科學歷有同樣的分數。2016年11月以後加拿大學歷因學習時間的長短可另加15到30分。

雖然我們不知道該客人是如何開檔的, 但是錯誤可能源自於客人如何回答

這個問題“Was more than half the study program English or French as a second language courses?”

許多人認為這個問題問的是“是不是一般以上的課程是以英語或法語教授的?”於是在建檔的時候回答“是”。這個問題其實是問: “是不是一半以上的課程是英語或法語語言課?”因為語言課程是不算學歷分的, 如果回答“是”, 系統會認為客人是在上語言課。如果客人在卡加利大學上了四年的工程對該問題的回答應該是“No”。這樣系統自動就會給客人應得四年加拿大本科學歷該得的30分。

系統裡面同一個欄目裡面還有其他問題會影響客人是否得到這個額外的30分。必須是有DLI (Designated Learning

Institute) 院校才滿足加分條件。再次, 如果學生是拿獎學金來加拿大留學, 畢業後必須回到原來的國家, 這樣並不符合加分要求。

**總而言之, 要得到這15到30分客人必須符合以下條件:**

1. 課程不是語言課程
2. 申請人完成學習以後不需要回到原來的國家
3. 申請人必須在加拿大境內學習, 遠程課程不算
4. 申請人必須全職在有DLI的院校上至少8個月的課程, 學習過程中申請人必須在加拿大



# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



## 歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

### 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

### 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

## 八搭唔九

• 暖司

番禺沙灣多姓何，舊時大戶人家，家宅門口多有大燈籠，寫上主人姓名甚名誰，一望便知。沙灣多何姓，好多門宅燈籠寫著「何府」。「府」與「苦」，粵音相同。於是就有了歇後語：「沙灣燈籠——何苦」。

公元前214年，秦始皇在廣州地區設南海郡，郡治番禺(現廣州越秀區)，番禺得名於兩山之名，番山、禺山。此兩山在歷代建城過程中早已被推平，僅余番山亭、禺山路等歷史遺痕。

沙灣始建於南宋，始建於古海灣的半月形沙灘之畔的「豬腰崗」，故名「沙灣」。據史書記載，至宋代，沙灣以北已成陸地，以南尚屬淺海，以後陸續圍海造田，面積不斷擴大。

根據何氏族譜記載，沙灣何氏本姓為姬，是周武王支子虞裔的後代。後易姓為韓，是韓國貴族。秦並六國時，為避秦兵的追殺，改姓何。漢武帝平越，何氏從中原南遷至粵北瓊陽，宋代遷至廣州。

原來沙灣何氏先祖何德明，本是李昉英家的塾師。李昉英是廣東第一個探花，官至吏部侍郎。於是，何德明借助李昉英的顯赫之力，向官府申請，購買在番禺沙灣一帶的土地、水面和山岡。據說，何德明當年購買的地域，約有三百多頃，稱為「魚游鶴立三百頃」。

據說在發展的鼎盛時期，何氏宗族擁有的土地一直綿延至從化境內。何氏宗族經濟富裕，族內福利優厚，族內的男丁，一年四季有錢分，紅白喜事有補貼。結婚有「大床金」，讀書有「學金」，生子女有「姜醋金」，死亡有「帛金」。鄰近四鄉之人都是羨慕不已。於是「沙灣何，有仔唔憂方老婆」流傳至今。

【廣東駱振鵬】

## 「沙灣燈籠，何苦」



## 西北 Edgemont

1986年建, 內街, 1150呎。三睡房, 土庫完成, 有大廳。全屋兩浴廁。有翻新, 保養好! 後園可建雙車庫。大量泊車位。步行到超市及初中。入名校: 最經濟投資!

**\$373,000**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 美加特許物業管理學會院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分獎物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388  
電郵: eddieli@cirrealty.ca  
誠徵: 業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 西北 Edgemont



名校區, 獨立雙車庫, 2 Storey Split, 2,356呎。主層書房。二樓三睡房及 Loft。步行到「黃頂」小學!

**\$598,000**

### 西北 MacEwan



內街, 有景, 1986年建, 1905呎。坐東假四層。全屋五睡房, 三全浴廁。全屋更換項目有: 玻璃窗、屋頂、暖氣爐、熱水爐、木地板、地磚、不銹鋼電器、Quartz 枱面.....等。QE 中學校網。不可錯過! **\$409,999**

### 西北 Panorama Hills



內街, 2006年建, 2505呎。9呎樓底, 主層書房。無敵太陽房 Sunroom! 二樓三睡房+Bonus Room (已有門、衣櫃、作四睡房)。隔音及頂級裝修。 **\$548,000**

### 中央北獨立屋

超值

全新獨立1579呎兩層屋。三睡房, 兩個半全浴廁, 前進雙車庫。\$435,000起。加合法土庫第二套間 Secondary Suite 分門出入作出租: \$485,000起。

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位

**\$30,000**

Mt. Royal 柏文

**\$319,999 \$299,999**

900呎, 兩睡房兩浴廁, 室內車位, 管理費\$428.12。

### 西北 Kincora



2008年建, 坐南, 1918呎。獨立兩層屋。9呎樓底, 不銹鋼電器。二、三睡房+Bonus Room, 全屋 C/S。較市府估值低\$27,500! **\$459,999 \$423,000**

### 中央北 Country Hills 排房



2000年建, 幽靜面向小公園, 約1644呎, 主層九呎樓底, 有壁爐。雙套房, 土庫完成, 有廳及全浴廁 (可招室友, 以套間出租)。

即將推出



## 那區「學校網」最好?

暑假送子女往夏令營的父母, 看過上期「天才夏令營」文章, 不難得出一結論: 豐儉由人; 不同階層父母, 培育子女方式及由此助其建立之人際關係網絡各異。他日長大入讀大學及步出社會工作的「平台」(起步點), 差不多已定格其終生事業模式。說白了: 資源(錢)作怪!

過往, 嚴苛母親被稱作「虎媽」、「直升機媽」、「割草機媽」...等。與其背道而馳一族, 則是將孩子「放養」, 任其自由發展。

準買家選房, 都愛問的問題(全市240餘區)「那區校網最好?」。猶如投資者愛問「那區投資房較易出租?」或「那區升值潛力高?」無異。

準買家(無論自住或投資), 考慮買房因素及篩選個人優先次序(重要性), 離不開是:(一)校網;(二)靠近工作地點(請別忘記可能轉工或公司會搬遷);(三)公共交通配套;(四)靠近親友(群居)、教堂、購物商場, 所需特定設施...等。说到底, 選擇「寬度」取決於預算高低!

根據政府的小冊子 How To Build a Great City (www.smartgrowth.ca), 吸引買家的(考慮)因素及其排列次序為: 社區設施81%; 負擔能力(該社區房價)79%; 交通時間54%。

社區簡介 Community profile: (http://www.cal-

gary.ca/CSPS/CNS/Pages/Social-research-policy-and-resources/Community-profiles/Community-Profile.saspx)及社區罪案數據 Crime statistics: (http://crime-map.calgarypolice.ca或https://calgarycrimestoppers.org); 校網及公車, 準買家可網上瀏覽, 作較深認知。

回答「那區校網最好」, 讀者可參考網址 https://www.fraserinstitute.org/studies/report-card-on-alberta-high-schools-2019及https://www.fraserinstitute.org/studies/report-card-on-alberta-elementary-schools-2019 亞省中、小學的排名榜!

讀者不難發現, 排名高的學校都坐落於那些貴區; 入門價高! 為何? 易位思考, 便不難明白: 早期城市設計, 已將各區定位。提供給有錢人的學校品牌、設施, 當然不能太普通。時日久了, 便形成其不成文社會共識: 能負擔該區最低「入門價」房屋的父母, 其子女才有機會入讀該等名校(容許考試成績突出, 跨區插班除外)! 現今新區設計, 區內都有最貴及平宜房子, 不可能如西北Hamptons區那樣, 絕大部份 Stucco 外牆, 全是前進車房, 沒有小房子。

上月中, 菲沙研究所發表2019年亞省中、小學排名榜, 卡城中學由 Webber Academy 及 Calgary French & International School 佔鰲頭。而 Forest Lawn 在262所統計中學裡亦躍升而成為頭條新聞! 值得為該校師生所付出的努力而鼓掌! 小學則由 Master's Academy 及 Renert School 領風騷!

行內所見, 有子女學業特別優秀(理科生; 他日

可能成科學家), 考上美國前五大學府, 但因未能取得獎學金, 年學費要八萬美元, 連住宿逾十二萬加元, 家長感覺負擔重(並非真的不能支付)而作罷。改了加國前五大學入讀。難得的狀況機會便告吹了, 此選擇可能已改變了該孩子一生的命運。

另一對父母, 望子成才, 早已計劃孩子升中時, 在好校網購入一間小的投資屋, 順利考上加國一流(前五)大學, 便將該房出售。

我問: 為何不保留作投資? 業主則輕鬆回答: 該屋「任務已完成」, 與孩子商討過亦一致同意出售。(可能亦與計劃將搬往孩子工作城市住有關?)

我問: 當年市旺入市, 現在淡市出手, 可有考慮賬面虧損? 業主說: 計算所收租金及已償還房貸本金, 亦算平手。但該樓樑令孩子入了名校, 引領其展開不一樣的人生階層(平台), 什麼也值了!

這樣的狀況房, 閣下會考慮嗎? 除了用傳統房貸, 若採用只「供息」的貸款 Interest-only Loan, 則租金的現金流扣除開支仍有盈餘, 不失為用心良苦的父母及精明的消費者, 應給點讚!

做父母都希望孩子成才, 若出了「尖子」, 能考上一流學府, 但沒經濟基礎作後盾栽培, 可能是「兩代人」畢生憾事。筆者一直鼓勵趁年輕, 早開始, 善用房地產作投資工具, 旨在助慮儲財當作孩子日後教育或個人退休金。即是: 「經濟實力」, 等同機會的「選擇」!

(註: 免費投資房地產講座, 歡迎查詢及預約)



**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
 電郵: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意




**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。  
**投資佳品 \$179,000**

**全新上市 東南 Erinwood**



獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 新廚房、廚櫃及地磚, 上下全新裝修, 業主割價求售。  
**SOLD \$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至本年10月底, 投資極品。  
**\$328,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連100%車位, 大廈管理, 交通方便, 可步行至購物中心、食肆及輕鐵站。  
**SOLD 叫價出售 \$155,000**

**西北 Hawkwood 豪宅出租**

兩層式獨立屋, 2100呎, 土庫完成, 共3100呎實用面積。共5睡房, 3個半浴廁, 全屋近期大翻新, 可步行至購物、康樂中心等。月租\$2500, 8月5日交吉, 需預約睇屋。

**林向華**  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
 精通國、粵、英語




誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**Crescent Height 城市屋**

13大道北夾Centre A Street 城市屋, 三睡房, 兩個半浴廁, 可步行至聯達超市及新創記。  
**叫價 \$379,900**

**西北 Montgomery**

50呎 x 120呎 R1地段, 面向公園, 靚市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租\$1,100。  
**叫價 \$499,000**

**高級咖啡連鎖店出讓**

著名Second Cup咖啡連鎖店, 地點一流, 獨立建築物, 大量車位, 備Drive-Through。  
**請來電查詢詳情**

**西北 West Hillhurst 投資極品**

50呎 x 120呎 R2地段  
**祇售 \$799,000**  
**請來電查詢詳情**

**Medicine Hat 靚地出讓**

0.83 Acre  
 位於橫加公路要道  
 年入九萬  
**叫價 \$1,200,000**

**西南 Shaganappi 柏文出租**

兩睡房, 一個半浴廁, 地點好, 即可入住, 月租\$1,150。

**友邦地產物業管理公司**  
 YMK Real Estate & Management Inc.  
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

**專業服務 顧客至上**

**★ 西南 Parkhill 重建筍盤 ★**

MC-1地段, 現建有獨立平房, 現上下分租, 收入好。可重建發展成8個兩睡房單位Condo, 地點好, 近公園、輕鐵及大型商場。  
**\$700,000**

**東南 Sundance 獨立屋**

兩層式, 土庫裝修完成, 2300多呎裝修面積, 共四睡房, 三全廁, 主人套房備噴射浴池, 屋後向南, 光猛開揚, 市府估價\$425,000。  
**祇售 \$398,000**

**西北 Evanston 獨立屋**

兩層式, 1560呎, 三睡房, 兩個半浴廁, 主人套房備特大衣帽間, 主層9呎高樓底, 楓木地板, 上層加建大廳, 廚房花崗岩檯面, 位於幽靜內街。  
**\$458,500**

**市中心 East Village 柏文**

680呎, 高層, 兩房兩全廁, 落地大玻璃窗, 市景盡入眼簾, 石英廚櫃檯面, 高級廚具, 設備齊全, 大廳內設施齊備, 連一暖氣車位。  
**\$449,900**

**東村 商住兩用單位出租**

位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。  
**月租 \$4,500**

**新東方天地商場旺舖出租**

全新舖位, 月租\$500至\$800即可交吉。

**龍成商場旺舖出讓**

市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由\$248,000起, 勿失良機。

**龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000**

**BELMOR MORTGAGE CORP.**

手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 [stella@belmormortgage.com](mailto:stella@belmormortgage.com)

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**  
 Mortgage Associate







### Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員  
**(403)870-9488**  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



電話 (403)294-1500

### Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙  
**(403)630-2280**  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



### Brentwood 輕鐵站大一房

8樓無敵靚景, 有車位, 步行可到大學及輕鐵站, 有運動室, 單車室, 儲物室, 超低管理費。全區最平。  
**\$246,800**

### 代客招租

17 Ave SW大一房全新無敵山景, 22樓600呎。月租: **\$1,850**。  
巨型3房2廁, 市中心高級柏文, 雙露台, 有暖氣車位。月租: **\$1,700**。

### 市中心 Eau Claire Estates 豪華柏文

1555呎, 單層式豪華柏文, 兩睡房兩全廁, 特大廚房, 雙露台, 雙車位, 大廈備室內泳池熱水池、派對聚會廳及桑拿。管理費已包雜費連冷氣及基本有線電視, 五星級酒店環境與服務。超值價 ~~\$399,000~~ **\$369,000**

### 西北 Hawkwood

複式四層, 共四睡房, 三全廁, 全屋新裝修, 石英櫥櫃、檯面, 壓木地板, 第三層w/o。新上市 只售 **\$395,000**

### 西北 Edgemont

獨立兩層, 前Cardel示範屋, 裝修面構達3370呎, 共四睡房, 三個半浴廁, 備家庭影院及水吧, 三層皆備弧形樓梯, 氣派非凡, 正規客/飯廳, 寬敞廚房。近學校, 超市及商場。只售 **\$699,900**

### 東北 Coventry Hill

獨立兩層, 三睡房, 一個半浴廁, 土庫完成, 屋後雙車房。只售 **\$295,000**

### 西南近市中心 Mission

獨立平房, 38'x130' DC地段, 特大主人套房, 翻新實木地板, 全新廚具, 土庫完成, 另備新浴廁, 連屋單車房, 屋後另備工作室, 可步行至食肆及公車。 ~~\$799,900~~ **\$789,000**

次次得啱笑 FUNNY JOKES

### 一隻雞蛋

一隻雞蛋去茶館喝茶, 結果它變成了茶葉蛋; 一隻雞蛋跑去松花江游泳, 結果它變成了松花蛋; 一隻雞蛋無家可歸, 結果它變成了野雞蛋; 一隻雞蛋在路上不小心摔了一跤, 倒在地上, 結果變成了導彈; 一隻雞蛋嫁人了, 結果變成了混蛋; 一隻雞蛋跑到花叢中去了, 結果變成了花旦; 一隻雞蛋騎著一匹馬, 拿著一把刀, 原來他是刀馬旦; 一隻雞蛋是母的, 長的很醜, 結果就變成了恐龍蛋; 一隻雞蛋是公的, 他老婆在外面和別的雞蛋通奸, 結果他變成了王八蛋!



### EDDIE CHUI INSURANCE AGENCY 建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



### Allstate 保險

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

### Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403-800-7061  
cora.chan@allstate.ca

同時投保  
 + = **節省\***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



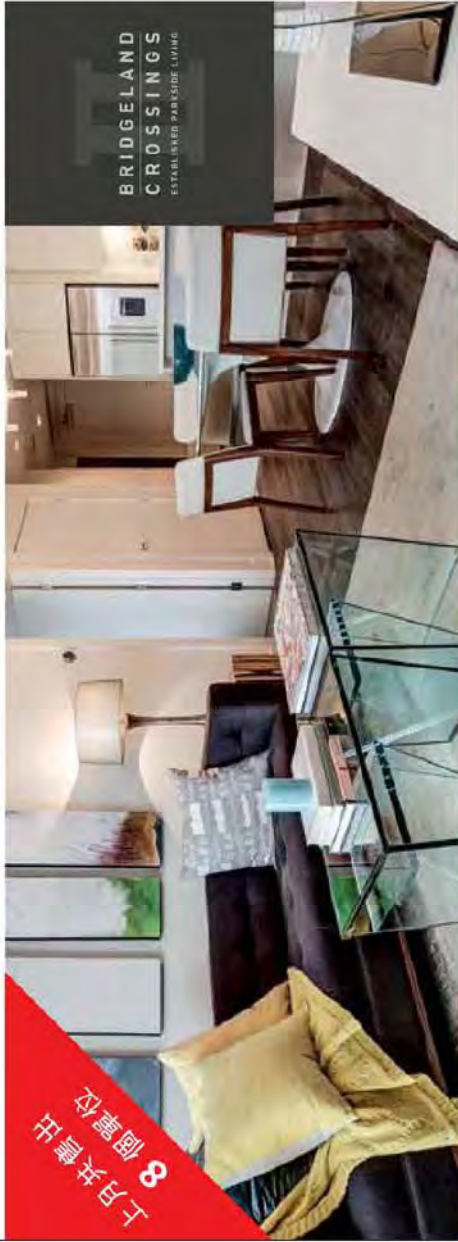
# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



**住宅售價由 \$299,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**  
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.456.2329**



**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**  
#105 - 46 9TH ST. NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留修改此廣告內容之權利，請參閱另行廣告。售價及折讓每日或隨時更改，請參閱另行廣告。售價折讓參考性質，不供作準。E.M.D. 謹啟



GABLECRAFT HOMES







Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 7月21日  
5PM/10PM  
**謀殺似水年華**

主演：楊穎、阮經天



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jul 18	星期五 FRIDAY Jul 19	星期六 SATURDAY Jul 20	星期日 SUNDAY Jul 21	星期一 MONDAY Jul 22	星期二 TUESDAY Jul 23	星期三 WEDNESDAY Jul 24
1:15 新聞重播	2:05 新聞重播	1:35 娛樂頭條	0:40 香港有線新聞	0:25 香港有線新聞	0:05 怪物	1:40 新聞重播
2:30 四大天王	3:20 去年煙花特別多	2:00 香港有線新聞	1:15 總空	1:00 絕世好實	2:00 新聞重播	2:55 安娜與武林
4:15 凶魅	5:40 無法無天	2:30 有線中國組	3:50 太極張三豐	3:05 墨斗先生	3:15 強姦2制服誘惑	4:50 暗戀桃花源
6:10 週一祥談	7:10 刀子	2:50 我來自紐約	6:00 非常突然	4:55 女人心	5:00 黑馬王子	6:45 週一祥談
6:40 北窀神州	8:50 我知女人心	5:00 愛情白麵包	7:40 活埋35夜	6:45 謀殺似水年華	6:50 大武當之天地密碼	7:20 藍煙火
7:10 超時空同居	11:00 你和我的傾城時光	6:45 七劍	10:00 科遊記	9:10 很想和你在一起	8:40 謀殺似水年華	9:00 中國合伙人
9:05 黑俠	11:55 熱血青年	9:25 嘔咕嘔咕對對碰	10:30 捉返個大灣	11:00 你和我的傾城時光	11:00 你和我的傾城時光	11:00 你和我的傾城時光
11:00 你和我的傾城時光	13:40 去年煙花特別多	11:00 幫人有限公司	11:00 總空	12:10 絕世好實	12:10 為你鍾情	12:05 謀殺似水年華
12:15 在一起	15:55 七劍	11:30 夠細奇則	13:20 太極張三豐	14:20 墨斗先生	14:25 怪物	14:40 溝女不離3兄弟
14:15 四大天王	18:40 Fit開有條路	12:00 煉狗術師II	15:05 幻遊情人	16:25 大武當之天地密碼	16:40 藍煙火	16:35 金雞
16:15 我知女人心	19:05 娛樂頭條	12:30 非誠勿擾	17:00 謀殺似水年華	18:40 Fit開有條路	18:40 Fit開有條路	18:40 Fit開有條路
18:40 Fit開有條路	19:30 香港有線新聞	14:50 愛情白麵包	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條	19:05 娛樂頭條
19:05 娛樂頭條	20:00 有線中國組	16:45 非常突然	20:00 很想和你在一起	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	20:20 你和我的傾城時光	18:30 北窀神州	22:00 謀殺似水年華	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	21:10 科遊記	19:05 週一祥談		20:20 你和我的傾城時光	20:20 你和我的傾城時光	20:20 你和我的傾城時光
20:20 你和我的傾城時光	21:40 嘔咕嘔咕對對碰	19:30 香港有線新聞		21:10 週一祥談	21:10 煉狗術師II	21:10 捉返個大灣
21:10 幫人有限公司	23:20 非誠勿擾	20:00 我來自紐約		21:40 北窀神州	21:40 中國合伙人	21:40 投名狀
21:40 夠細奇則		22:15 活埋35夜		22:15 為你鍾情	23:45 溝女不離3兄弟	23:55 大佬愛美麗
22:10 熱血青年						
23:50 我來自紐約						



## Royal Oak NW

\$489,000

罕有主層全廁及有輪椅可推入的淋浴間，主層書房可以改做成睡房，樓上開放式書房，三睡房。主人房暖水浴缸，九呎樓底，實木地板。土庫完成並有一睡房、一全廁、一電影房。位於幽靜內街，近商場、學校、超市及巴士站。已吉，即可入住。



James Tull  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesnull888@gmail.com

## 食樂有文化

## 金島潮州菜館

占士邦  
James Tull  
jamestull@hotmail.com

為什麼現在才寫這間餐館，占士邦的標準答案是，現在就是最好的時候。

店開業了一年，但卻光顧了二十年，聽起來好像有點不合邏輯，因為二十年前第一次在卡城吃潮州菜就是在這裡吃。兜兜轉轉，二十年後再在原址開業，不是人生有幾多個十年，而是人生有幾多個廿年。

二十年後同一個地方，吃同一樣九大菜式，占士邦戲言這是自選的潮州九大簋，老板娘Eva幾乎問也不問，就準備了占士邦想吃的東西，九大簋包括：潮州凍蟹，炸蝦丸，烏頭魚，大地魚炒芥蘭，胡椒豬肚湯，滷水鴨，煎蠔餅，水晶包，清心丸綠豆爽。如果沒有吃齊以上九種菜式，占士邦不會覺得自己在吃潮州菜，今晚九個菜式都保持一貫水準，大廚Ben果然實

刀未老，八個人九隻菜，碟碟清光。

當晚女士較多，所以祇能叫九大簋，如果班齊人馬，我曾經在金島吃過十八羅漢，即是另加九隻菜，「蝦棗」之外還有「蟹棗」，這其實是傳統「潮州四拼」的雙棗，進食時沾潮州特有的桔油甜醬，其實所為四拼，其他兩拼沒有一定標準，大家喜歡吃什麼就放什麼，占士邦喜歡放滷蛋和掌翼。

占士邦同意滷水鴨是潮州菜的靈魂，滷水不好，這頓飯就不用吃，反之滷水好，什麼也好吃，占士邦所講的「什麼」是指「鴨肝」，「鴨腸」和滷水豆腐。雞，

大家祇知「川椒雞」金島的「石榴雞」吃過沒有？菜牌上沒有？當然沒有，那麼多功夫的菜式，真要看看大廚肯不肯煮給你。「沙爹炒牛肉」，當大家不知為什麼「沙爹」又叫「沙茶」的時候，那已是飄洋到南洋的潮汕風味。

烏頭魚是占士邦所喜，喜其沾普寧豆瓣醬，但更加喜歡的是鎗魚半煎煮，單尾來個「煎雙面黃」及「蠔仔粥」，不然來個「芋頭炒飯」，足足十八個菜，我肯定大廚肯煮，但今天占士邦身邊的朋友已經沒有幾多個肯食，占士邦可能真的要登報誠徵飯腳。







# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel:(403)387-7798 Fax:(403)272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批  
特價品未能盡錄

July 19 - July 22

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 <p><b>99¢</b> /lea</p> <p>雞嘜酸菜 COCK SOUR MUSTARD</p>	 <p><b>1.59</b> /lea</p> <p>自背黑木耳 DRIED BLACK FUNGUS</p>	 <p><b>5.99</b> /bag</p> <p>魚肚 DRIED FISH BUTTERFLY</p>	 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>JHC 瀨粉 JHC BANH CANH DAC BIET</p>	 <p><b>99¢</b> /bag</p> <p>GP 糯米粉 GP RICE FLOUR</p>
 <p><b>4.49</b> /lea</p> <p>FM 蜂蜜薑茶 FUNG MEI HONEY GINGER DRINK</p>	 <p><b>99¢</b> /bag</p> <p>珍珍龍口粉絲 CC LONGKOU VERMICELLI 250G</p>	 <p><b>5.99</b> /bag</p> <p>CT 康西米粉 CT DRIED NOODLE(S) 1200G</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>OL 蛋麵 OL ORIENTAL EGG NOODLE</p>	 <p><b>1.89</b> /bag</p> <p>雞嘜綠豆 COCK MUNG BEAN</p>
 <p><b>1.29</b> /bag</p> <p>雞嘜西米 COCK TAPIOCA PEAL PANDAN</p>	 <p><b>1.89</b> /bag</p> <p>牧童牌米粉 AB RICE VERMICELLI BANH HOI</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>DP 醬油 DP DATU PUTI SOY SAUCE</p>	 <p><b>5.99</b> /can</p> <p>Ligo 番茄沙丁魚 LIGO MACKEREL IN TOMATO</p>	 <p><b>2.89</b> /lea</p> <p>雞嘜浸甲猜 COCK KACHAI IN BRINE</p>
 <p><b>4.29</b> /can</p> <p>雞嘜紅毛丹糖水 COCK RAMBUTAN IN SYRUP</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>李錦記海鮮醬 LKK HOISIN SAUCE</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>UFC 椰果 UFC SWEET COCONUT GEL</p>	 <p><b>5.99</b> /lea</p> <p>DQ 醬油 DQ GROUND SOY BEAN SAUCE</p>	 <p><b>2.89</b> /lea</p> <p>MP 魚露 MARCA PINA PATIS FISH SAUCE</p>
 <p><b>1.19</b> /lea</p> <p>Jufran 香蕉醬 JUFRAN BANANA SAUCE REG</p>	 <p><b>2.89</b> /lea</p> <p>PK 順化牛肉湯 PK BO HUE SPICY BEEF FLA</p>	 <p><b>3.49</b> /lea</p> <p>GM 調味料 GM SEASONING SAUCE</p>	 <p><b>1.29</b> /can</p> <p>Foco 椰汁 FOCO ROASTED COCONUT 350ML</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>美極調味料 MAGGI SAVER CALAMANSI</p>
 <p><b>4.29</b> /lea</p> <p>DC 鹹魚醬 DC SALTED WHITE LADY CARP</p>	 <p><b>3.49</b> /lea</p> <p>Regent 蛋糕 REGENT CAKE</p>	 <p><b>2.79</b> /bag</p> <p>JJ 小食 JJ ROLLER COASTER CHIPS 225G</p>	 <p><b>3.99</b> /bag</p> <p>BB 小食 BOY BAWANG CORNICK 500G</p>	 <p><b>3.69</b> /lea</p> <p>大信麵腸 DSI GLUTEN ROLL</p>





# 香港超級市場

## HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

### 店內尚有大批特價品未能盡錄

#### Items On Sale While Quantity Last

 <p><b>2.99</b> /lb</p> <p>新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>新鮮蒜頭 FRESH GARLIC 1KG</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮上海白菜 FRESH SHANGHAI BOK CHOY</p>	 <p><b>99¢</b> /bag</p> <p>新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p><b>49¢</b> /ea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>
 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮黑布林 FRESH BLACK PLUM</p>	 <p><b>7.99</b> /bag</p> <p>新鮮紅蔥頭 FRESH WASHINGTON SHALLOT</p>	 <p><b>88¢</b> /lb</p> <p>新鮮椰菜花 FRESH LOCAL GREEN CABBAGE</p>	 <p><b>1.29</b> /lea</p> <p>新鮮唐生菜 FRESH GREEN LEAF LETTUCE</p>	 <p><b>88¢</b> /lb</p> <p>新鮮胡蘿蔔 FRESH CARROT</p>
 <p><b>2.69</b> /lea</p> <p>新鮮蜜瓜 FRESH CANTELOUPE</p>	 <p><b>5.00</b> /lb</p> <p>新鮮羅勒 FRESH BASIL</p>	 <p><b>2.79</b> /lb</p> <p>急凍巴沙魚柳 FROZEN BASA FILLET</p>	 <p><b>6.49</b> /lb</p> <p>海威大墨魚 SR CUTTLIFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p><b>2.49</b> /lb</p> <p>海威銅鏡魚 SR GALUNGGONG</p>
 <p><b>6.49</b> /lea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 16-20</p>	 <p><b>5.99</b> /lea</p> <p>PL白蝦 PL PACIFIC SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>7.49</b> /bag</p> <p>海威去腸頭白蝦 SR 31-40 WHITE SHRIMP</p>	 <p><b>32.99</b> /lea</p> <p>MP老虎蝦 MP BLACK TIGER SHRIMP 26-30</p>	 <p><b>3.99</b> /lea</p> <p>Ilocos腸仔 ILOCOS LONGANISA</p>
 <p><b>4.99</b> /lea</p> <p>SB奶魚 SB MARINATED MILK FISH</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>海威黃線魚 SR FROZEN SALAY SALAY</p>	 <p><b>15.99</b> /lea</p> <p>海威石蟹 SR SWIMMING CRAB 3LBS</p>	 <p><b>2.99</b> /bag</p> <p>AA-1羽鰓鮨 AA-1 HASA HASA</p>	 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>HK急凍檸檬碎 HK CHOPPED LEMON GRASS</p>
 <p><b>3.99</b> /bag</p> <p>GL火鍋什錦魚丸 GL ASSORTED FISH CAKE</p>	 <p><b>3.49</b> /lea</p> <p>海威野生香魚 SR SILVER SIDE SMELT</p>	 <p><b>6.29</b> /bag</p> <p>OT摩卡咖啡 OLD TOWN WHITE COFFEE</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>Kopiko咖啡 KOPIKO BROWN COFFEE</p>	 <p><b>3.49</b> /lea</p> <p>G7三合一咖啡 TN G7 IN-1 COFFEE 18*16G</p>





**NOKIA 2.1 (REG ~~\$139~~)**  
**— SALE ON NOW —**  
**\$99.99\***  
**\* WITH NEW ACTIVATION ONLY**

**chatr**<sup>TM</sup>

**AUTHORIZED DEALER**

Offer only available at the following locations:

**Chatr Mobile - The Pacific Place Mall**

Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011

Open hours: Mon - Sun 10am - 8pm

\*Offer available from June 20th - 30th, 2019 and redeemable only at the above participating location(s) and subject to change without notice. Only applicable to new activations with the sign-up of pre-authorized payments with Auto-pay. Taxes are extra and while quantities last. <sup>TM</sup> Trademarks used under license © 2019